

# MIEJSKI SERWIS INFORMACYJNY GLIWICE



9/2008 (366) czwartek, 28 lutego 2008 r.

ISSN: 1642-1108

TYGODNIK BEZPŁATNY

2

## Słownik wyrazów trudnych

Na łamach MSI pojawia się w tym tygodniu nowy cykl informacyjny. Będziemy w nim objaśniać różne pojęcia i terminy, z którymi niejednokrotnie stykają się mieszkańcy Gliwic. Na pierwszy ogień wybraliśmy „wieczyste użytkowanie”.

6

## Człowiek z „duszą”

– Dlaczego 70-letni Leon Berbecki musiał pracować? Bo nie miał żadnego innego źródła utrzymania. Nie przyznano mu w Polsce jakiegokolwiek emerytury wojskowej, mimo że był generałem broni – opowiada o swoim wuju gliwiczanka Grażyna Łucka.

**Prezydent miasta Gliwice przypomina o obowiązku uiszczenia opłaty rocznej z tytułu użytkowania wieczystego nieruchomości gruntowych do 31 marca każdego roku z góry za dany rok, bez wezwania, w kasie Urzędu Miejskiego lub na konto UM.**

Pełna informacja na ten temat jest opublikowana na 2 stronie wewnątrz numeru oraz na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl).



## „Jedynka” pod lupą

fot. A. Witwicki

Budowa autostrady A1 na terenie Gliwic postępuje zgodnie z planem – zawiadamia Generalna Dyrekcja Dróg Krajowych i Autostrad. Roboty są obecnie prowadzone na południe od węzła „Sośnica”. Jeszcze w tym roku mają ruszyć prace na dwóch pozostałych fragmentach „jedynki” przebiegających przez nasze miasto (od węzła „Sośnica” do węzła „Maciejów” oraz od Maciejowa do Pyrzowic). Wiadomo też, że wiosną w Gliwicach rozpocznie się realizacja największego skrzyżowania autostradowego w Polsce. Jak będzie ono wyglądało – zobacz na str. 3.

## Szczerłość bez bólu

„Możliwość ujrzenia w dziele sztuki duszy i wrażliwości artysty jest bardzo rzadka. Sprzyjają temu jednak dokumentalne cechy fotografii. Wiedza czerpana z dawnych ujęć opisujących ówczesny świat nie pozwala nam bowiem, mimo wszystko, wierzyć w jego idealny charakter. Tak samo współczesne, dramatyczne obrazy niszczącego świata nie świadczą o jego katastroficznym końcu. (...) Piszę to dlatego, aby fotograficzną twórczość RAFAŁA MILACHA wyróżnić w tej śląskiej odłonie. Autor operuje syntezą obserwowanej sceny, co przypomina słuszne założenia twórców Bauhausu. Wydaje mi się, że nawiązuje on do tego, co można nazwać poufale „swojską” codziennością życia na Śląsku, wzmacniającą nasze do niego przywiązanie. Suma przedstawionych widoków opisuje właśnie tę śląską c o d z i e n n o ść”.

Jerzy Lewczyński, postłowie do albumu „Szare” Rafała Milacha Gliwice, 2 kwietnia 2002 roku

Sylwetkę pochodzącego z Gliwic Rafała MILACHA, laureata tegorocznej I nagrody World Press Photo w kategorii „Sztuka i rozrywka”, prezentujemy na str. 7.



fot. R. Milach (Szare/The Grey/Das Graue, Frodo 2002)

MIEJSKI SERWIS  
INFORMACYJNY  
GLIWICE

dostępny także W KIOSKACH



# Użytkowanie wieczyste

**Co się kryje pod pojęciem „użytkowanie wieczyste gruntu”? Czy jest to forma własności terenu? Jakie prawa przysługują wieczystym użytkownikom nieruchomości? Poprosiliśmy specjalistę o wyjaśnienie tych kwestii.**

– *Użytkowanie wieczyste stanowi formę długotrwałego korzystania z gruntów należących bądź to do Skarbu Państwa, bądź też do jednostek samorządu terytorialnego. Takimi użytkownikami terenów mogą być osoby fizyczne i prawne, ale z zastrzeżeniem, że grunty służą celom związanym przede wszystkim z budownictwem mieszkaniowym lub działalnością gospodarczą. Objęte wieczystym użytkowaniem grunty są położone głównie w granicach administracyjnych miast – tłumaczy Aleksandra Wysocka, zastępca naczelnika Wydziału Gospodarki Nieruchomościami UM.*

## Skąd się to wzięło?

Prawo użytkowania wieczystego zostało wprowadzone w życie ustawą o gospodarce terenami w miastach i osiedlach. Ten akt prawny uchwalono w 1961 roku jako formę wspierania budownictwa mieszkaniowego. Warto jednak zwrócić uwagę na historyczny fakt, że jeszcze przed odzyskaniem przez Polskę niepodległości, na ziemiach zaboru pruskiego i austriackiego, obowiązywały zbliżone konstrukcje prawne – tzw. własności czasowej, a także prawo zabudowy, umożliwiające innym podmiotom korzystanie z nieruchomości należących do państwa. Natomiast rozwój instytucji własności czasowej, a następnie użytkowania wieczystego po 1945 roku, był wynikiem przyjętych założeń ideologicznych, w myśl których nieruchomości gruntowe w miastach powinny być własnością Skarbu Państwa. Był to jeden z doktrynalnych dogmatów marksistowsko-leninowskich, którymi chętnie posługiwali się rządzący Polską komuniści.

Do 1989 roku użytkowanie wieczyste stanowiło jedyną możliwość nabycia gruntów państwowych w miastach. Możliwość korzystania z tego prawa była ograniczona wyłącznie do osób fizycznych oraz spółdzielni mieszkaniowych. Obecnie instytucję użytkowania wieczystego, zmodyfikowaną w efekcie przemian ustrojowych zapoczątkowanych w 1989 roku, regulują dwa ważne akty prawne – Kodeks Cywilny oraz ustawa o gospodarce nieruchomościami. Warto dodać, że podobne konstrukcje prawne istnieją w innych państwach, m.in. we Francji, Niemczech, USA, Szwecji.

## Na czym rzecz polega?

– *Prawo użytkowania wieczystego powstaje w wyniku zawarcia umowy w formie aktu notarialnego oraz wpisu do sądowej księgi wieczystej. Oddający w użytkowanie pozostaje właścicielem gruntu i pobiera z tego tytułu opłatę roczną od użytkownika. Użytkownik (osoba fizyczna, firma, instytucja) ma zaś prawa zbliżone do właściciela. Może prawem swobodnie rozporządzać, czyli sprzedać, darować, zamienić, obciążyć, zapisać w testamentie. Prawo użytkowania wieczystego, tak jak prawo własności nieruchomości, może stanowić zabezpieczenie kredytu bankowego poprzez ustanowienie hipoteki. W sytuacjach, gdy użytkownik wieczysty występuje jako dłużnik, przysługujące mu prawo może zostać zlicytowane w postępowaniu egzekucyjnym – zapewnia Wysocka. Wieczystemu użytkownikowi terenu przysługuje pełne prawo własności budynków posadowionych na tym miejscu, które może być zbywane wyłącznie razem z prawem użytkowania wieczystego gruntu.*

Przed upływem 99 lat, na które najczęściej zawiera się umowę (sporadycznie zdarza się, że krócej, lecz nie mniej niż 40 lat), użytkownik może żądać przedłużenia użytkowania wieczystego na kolejne lata (od 40 do 99). Właściciel może zaś odmówić, ale wyłącznie ze względu na ważny interes społeczny. W sytuacjach, w których użytkownik wieczysty korzysta z gruntu w sposób ewidentnie sprzeczny z jego przeznaczeniem określonym w umowie (np. wbrew zobowiązaniu nie rozpoczyna budowy domu), właściciel może żądać rozwiązania umowy.

## Walory

– *Jeśli w przeszłości użytkowanie wieczyste świadczyło o państwowej dominacji własności gruntów, to obecnie jest ono elastycznym instrumentem prawnym, który pozwala samorządom terytorialnym racjonalnie gospodarować gruntami. Gmina, która po ustanowieniu użytkowania wieczystego pozostaje właścicielem gruntu, korzysta z efektów wzrostu jego wartości. Oddawanie gruntów w wieczyste użytkowanie może się okazać szczególnie opłacalne dla lokalnego samorządu w przypadku spodziewanego znacznego wzrostu cen nieruchomości. Ponadto gmina, określając cel ustanowionego prawa użytkowania, uzyskuje dodatkowy instrument kształtowania ładu przestrzennego. W Gliwicach ma to istotne znaczenie przy ponownym zagospodarowaniu obszarów poprzemysłowych. Władze miejskie – realizując lokalną politykę – w umowach o oddanie gruntu w użytkowanie wieczyste zobowiązują inwestorów do konkretnych działań w określonym terminie – wyjaśnia Aleksandra Wysocka.*

Nie tylko jednak samorząd terytorialny odnosi korzyści z funkcjonowania prawa użytkowania wieczystego. Inwestorzy mogą uzyskać prawo zbliżone do prawa własności już po uiszczeniu pierwszej opłaty w wysokości 25% wartości nieruchomości. Nie wymaga to zatem tak znacznego zaangażowania finansowego, jak przy nabywaniu pełnej własności gruntu. Niewątpliwie ta okoliczność ułatwia procesy inwestycyjne w budownictwie poprzez obniżenie

początkowych kosztów zakupu gruntu. Wieczyste użytkowanie jest więc – z punktu widzenia inwestora – atrakcyjnym rozwiązaniem alternatywnym wobec tradycyjnego prawa własności.

## Czym się to różni od prawa własności?

Jakie wnioski nasuwa porównanie prawa własności i prawa użytkowania wieczystego? Drugie z nich jest ograniczone terminem. Wieczysty użytkownik jest związany postanowieniami umowy, a nadto winien uiszczać coroczne opłaty za korzystanie z tego prawa. Użytkowanie wieczyste można zatem porównać do zakupu dokonywanego na raty. – **Wieczysty użytkownik musi sam pamiętać o tym, że do końca marca każdego roku należy uregulować kolejną ratę (opłatę roczną).** Niezależnie od tego trzeba również płacić podatek od nieruchomości, ze świadomością, że wysokość podatku może być zmienna (co roku inna), a wielkość opłaty rocznej została określona w momencie ustanowienia użytkowania wieczystego. Jej wysokość może ulec zmianie tylko w wyniku aktualizacji wartości nieruchomości. Wymaga to wówczas pisemnego wypowiedzenia i ustalenia nowej wysokości należności – stwierdza Wysocka.

Prawo własności ma natomiast charakter bezterminowy. Właściciel jest zobowiązany uiszczać jedynie podatek od nieruchomości. Podkreślić należy, iż użytkowanie wieczyste podlega ochronie w takim samym zakresie, jak prawo własności, zaś użytkownik wieczysty, którego bezprawnie pozbawiono przysługującego mu prawa, może przed sądem domagać się jego ochrony.

## Udogodnienie w Gliwicach

W zeszłym roku w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami UM utworzono punkt informacyjny, w którym każdy użytkownik wieczysty może dowiedzieć się, ile wynosi opłata roczna. Punkt znajduje się na IV piętrze w gmachu UM obok pokoju 428. Wszystkie informacje dotyczące opłat można również uzyskać telefonicznie, pod numerem 032-239-12-30.

## Prawnicze kontrowersje

W związku ze zmianami ustrojowymi zapoczątkowanymi w 1989 roku rozpoczęła się dyskusja nad zasadnością utrzymywania konstrukcji prawnej, której zamysłem była ochrona własności państwa. Jedni uważają, że istnienie prawa użytkowania wieczystego stymuluje obrót gruntami, bo nie trzeba płacić za nie olbrzymich jednorazowych należności (jak za pełną własność), lecz tylko uiszczać niewielkie roczne opłaty. Inni natomiast twierdzą, iż dalsze utrzymywanie obecnej sytuacji stwarza poczucie niepewności użytkownikom wieczystym na Ziemiach Odzyskanych. Ich obawy mają ścisły związek z roszczeniami spadkobierców bądź potomków dawnych właścicieli niemieckich, którzy byli pełnoprawnymi gospodarzami tamtych terenów przed 1945 rokiem. Warto jednak pamiętać o tym, iż nieruchomość o uregulowanym stanie prawnym, wobec której ustanowiono prawo użytkowania wieczystego, jest chroniona w takim samym stopniu, jak w przypadku prawa własności.

## Jak zostać pełnoprawnym właścicielem?

Przed niespełną trzema laty weszła w życie ustawa, na mocy której osoby fizyczne, spółdzielnie mieszkaniowe oraz właściciele wyodrębnionych lokali, będący użytkownikami wieczystymi gruntów 13 października 2005 roku, mają prawo do przekształcenia użytkowania wieczystego we własność. Za przekształcenie użytkowania wieczystego w prawo własności należy uiścić opłatę, której wysokość jest uzależniona od wartości prawa użytkowania wieczystego. Decyduje o tym m.in. długość okresu użytkowania wieczystego pozostałego do wykorzystania. W celu ustalenia wysokości opłaty konieczne jest określenie wartości nieruchomości przez rzeczoznawcę majątkowego.

Od 1 stycznia br. ustawodawca wprowadził możliwość udzielenia bonifikat od opłat z tytułu przekształcenia. Zależy to od wielkości dochodów użytkownika oraz od daty ustanowienia prawa użytkowania wieczystego. Przekształcenie ma formę decyzji administracyjnej. Na podstawie obecnie obowiązujących przepisów można wystąpić z takim żądaniem do 31 grudnia 2012 roku.

## Co dalej?

– *Dziś trudno przewidzieć, jak będzie kształtowała się możliwość przekształcenia prawa użytkowania wieczystego w pełne prawo własności po tej dacie. Decyzje w tym względzie należą do ustawodawcy – podkreśla Aleksandra Wysocka. (luz)*

## PREZYDENT MIASTA GLIWIC przypomina

o obowiązku uiszczenia opłaty rocznej z tytułu użytkowania wieczystego nieruchomości gruntowych do 31 marca każdego roku z góry za dany rok, bez wezwania, w kasie Urzędu Miejskiego lub na konto:

### dla gruntów gminy Gliwice:

**ING Bank Śląski SA,  
nr 03 1050 1230 1000 0022 7694 9514;**

### dla gruntów Skarbu Państwa:

**ING Bank Śląski SA,  
nr 17 1050 1230 1000 0022 7694 9456.**

Wpłaty dokonane we wszystkich oddziałach ING Banku Śląskiego przyjmowane są bez dodatkowych prowizji.

Informacje dotyczące wyżej wymienionych opłat można uzyskać w Biurze Obsługi Interesantów, na stanowisku Wydziału Gospodarki Nieruchomościami (parter budynku, po lewej stronie od wejścia głównego), tel. 032-239-11-05, oraz w Wydziale Gospodarki Nieruchomościami, pokój 428 (IV piętro), tel. 032-239-12-30.

Osoby, którym wysokość opłaty nie została wypowiedziana do końca 2007 roku, obowiązują dotychczasowa wysokość opłaty.

Ponadto prezydent miasta Gliwice informuje, że przedmiotowa opłata należna jest na podstawie art. 71 ust. 4 ustawy z 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (Dz. U. z 2004 r. nr 261 poz. 2603 z późn. zm.) i wynosi odpowiednio:

- **0,3%** ceny nieruchomości – dla nieruchomości oddanych w użytkowanie wieczyste na cele szczególne, wymienione w art. 72 ust. 2 pkt. 1-3;
- **1%** ceny nieruchomości – dla nieruchomości przeznaczonych na cele mieszkaniowe (art. 72 ust. 2 pkt 4 wyżej wymienionej ustawy);
- **3%** ceny nieruchomości – dla nieruchomości przeznaczonych na inne cele (art. 72 ust. 2 pkt 5 wyżej wymienionej ustawy).

Wartość nieruchomości określana jest w akcie notarialnym (decyzji administracyjnej), którym dana nieruchomość została oddana w użytkowanie wieczyste.

Zmiana wysokości opłaty może nastąpić w przypadku zmiany wartości rynkowej nieruchomości, w formie aktualizacji opłaty rocznej. Wysokość opłaty rocznej może ulegać zmianie nie częściej niż raz do roku (art. 77 wyżej wymienionej ustawy). W takim przypadku użytkownik wieczysty powinien do końca roku kalendarzowego (tj. 2007 r.) otrzymać pismo z wypowiedzeniem opłaty rocznej i propozycją nowej, zaktualizowanej opłaty, która będzie obowiązywała od następnego roku (tj. 2008 r.). Od wypowiedzenia przysługuje odwołanie do samorządowego kolegium odwoławczego.

Użytkownikom wieczystym – osobom fizycznym, którym oddano nieruchomość na cele mieszkaniowe, a których dochód na jednego członka rodziny nie przekracza 50% średniego miesięcznego wynagrodzenia w gospodarce narodowej za ostatni rok poprzedzający ten, za który opłata ma być wnoszona (tj. 2007 r.), ogłaszanego przez prezesa GUS, może zostać na ich wniosek przyznana bonifikata od opłaty rocznej. Bonifikata wynosi 50% wartości opłaty i jest przyznawana na 1 rok (art. 74 wyżej wymienionej ustawy). Wnioski o udzielenie bonifikaty należy składać przed upływem terminu płatności, tj. przed 31 marca każdego roku dla opłaty bieżącej.

## Wydział Podatków i Opłat UM informuje,

że wzorem lat ubiegłych, począwszy od połowy lutego br., decyzje ustalające wysokość podatku od nieruchomości i podatku rolnego na 2008 rok dla osób fizycznych będą doręczane mieszkańcom będącym podatnikami wyżej wymienionych podatków przez pracowników Urzędu Miejskiego, najczęściej w godzinach popołudniowych oraz w soboty. Pracownicy nie są uprawnieni do pobierania należności podatkowych.

Zarówno decyzje, jak i dołączone do nich dowody wpłat na podatek będą zawierały numery rachunku bankowego, na które można dokonywać wpłat z tytułu wyżej wymienionych podatków.

Z uwagi na to, że w 2008 roku termin płatności wyżej wspomnianych podatków przypada w dzień wolny (sobota), terminem zapłaty I raty podatku od nieruchomości i podatku rolnego dla osób fizycznych będzie **17 marca**.

W celu uniknięcia kolejek w kasach urzędu zachęcamy podatników do dokonywania wpłat za pośrednictwem banków. Jednocześnie informujemy, iż od wpłat gotówkowych dokonywanych na rachunki Urzędu Miejskiego realizowane we wszystkich placówkach ING Banku Śląskiego S.A nie są pobierane dodatkowe prowizje.

# „Jedynka” pod lupą

Autostrada A1 to jedna z najważniejszych tras komunikacyjnych Polski i kontynentu. Jest częścią transeuropejskiego korytarza transportowego północ – południe, łączącego Skandynawię z krajami leżącymi na południu Europy. Droga biegnąca od Bałtyku przez terytorium Czech i Słowacji aż do Austrii stanowić będzie dogodne połączenie komunikacyjne Gdańska z Wiedniem.

## Krajowa „jedynka”

Przez Polskę będą przebiegały trzy duże korytarze transportowe. Poza „jedynką”, przecinającą nasz kraj na linii północ – południe, powstają dwie autostrady wytyczone na linii wschód – zachód: A2 na trasie rozciągającej się od Berlina przez Białoruś i dalej do Moskwy (przez Poznań, Łódź i Warszawę) oraz A4 na linii łączącej trzy duże okręgi przemysłowe – zagłębie Donbasu, Górny Śląsk i zagłębie Ruhry.

## Drogowe kalendarium

- ▶ W 2008 roku ruszy budowa kolejnych gliwickich fragmentów autostrady A1. Mowa o odcinkach Sośnica – Maciejów, węzle „Maciejów” na skrzyżowaniu autostrady z Droga Krajową nr 88, odcinku Maciejów – Pyrzowice oraz pobliskim Bełk – Świerklany. Budowa pierwszego z nich ma się rozpocząć w trzecim kwartale tego roku, drugiego – w czwartym kwartale br. Na marzec zaplanowano otwarcie ofert w przetargu na wykonawstwo fragmentu Maciejów – Pyrzowice. Część „jedynki” od Sośnicy do Pyrzowic będzie mieć łączną długość 44,4 km.
- ▶ W 2010 roku powinna zakończyć się budowa całego południowego fragmentu – od Pyrzowic przez Maciejów i Sośnicę do granicy państwa w Gorzyczkach.
- ▶ Budowa autostrady A1 ma zakończyć się w 2011 roku wraz z oddaniem do użytku północnej części trasy – od Strykowa do Pyrzowic.

Długość autostrady A1 wyniesie 568 km, a drogę wytyczono od Gdańska przez Toruń, Łódź, Częstochowę, Pyrzowice i Gliwice, aż do granicy państwa w Gorzyczkach. Jej budowa ma duże znaczenie dla naszego regionu. Może wpłynąć na przyspieszenie rozwoju Śląska oraz zmniejszenie natężenia ruchu na ulicach miast. Trasę poprowadzono – z grubsza – wzdłuż dawnego szlaku bursztynowego. Tak jak w przeszłości, także współczesne ośrodki usytuowane przy ważnych arteriach komunikacyjnych mają większą szansę na rozkwit i stabilne funkcjonowanie.

Aż dwa kontynentalne korytarze transportowe przebiegać będą przez Gliwice. Taka lokalizacja przesądza o dalszych losach miasta, które może stać się ważnym centrum logistycznym i jeszcze atrakcyjniejszym miejscem dla potencjalnych inwestorów. Obecnie trwają prace przy budowie odcinka autostrady A1 od Sośnicy do Bełku. 21 marca nastąpi podpisanie umowy na budowę węzła A1/A4.

## Od Sośnicy do Bełku

Odcinek Sośnica – Bełk ma długość 15,4 km i powinien zostać oddany do użytku w lutym 2009 roku. Buduje go grecka firma J&P-AVAX, a koszt robót oszacowano na ponad 213 mln euro. Powstanie trasa z asfaltobetonu z dwoma jezdniami (po trzy pasy ruchu o szerokości 3,75 m w każdą stronę), z elementami zabezpieczenia nasypów na terenach poddanych eksploatacji górniczej. Zaplanowano przebudowę dróg lokalnych w miejscach ich styku z autostradą, wzniesienie kilkunastu wiaduktów i mostów oraz stworzenie 3 węzłów drogowych – „Knurow” (na skrzyżowaniu z drogą 921), „Dębieńsko” (przecięcie z drogą S 4353 w Czerwionce-Leszczynach) i „Bełk” (skrzyżowanie z drogą wojewódzką nr 925 w Czerwionce-Leszczynach). Przewidziano też montaż ekranów akustycznych. Z najnowszych informacji wynika, że na odcinku Sośnica – Bełk będzie funkcjonował 1 punkt poboru opłat (za węzłem „Sośnica”).



Na razie nie ma żadnych szczegółowych danych na temat zorganizowania systemu opłat na całej „jedynce”. Przypomnijmy, że fragment A1 (powyżej węzła „Sośnica”) ma stanowić element wschodniej obwodnicy miejskiej, łączący DK 88 (tzw. starą autostradę) z autostradą A4. Nie zostało dotąd ustalone, na jakich zasadach z „obwodnicowego fragmentu” będą mogli korzystać gliwiczanie.



foto: A. Witwicki

## Jak rozwiązano węzeł?

W Gliwicach powstanie największy węzeł autostradowy w Polsce – w miejscu, gdzie obecnie autostrada A4 przecina się z Droga Krajową nr 44 (ulica Pszczyńska) i gdzie wkrótce przebiegać będzie autostrada A1. Projekt skrzyżowania „Sośnica”, usytuowanego na końcu odcinka Bełk – Sośnica, przygotowała spółka Mosty Katowice.

– Trasy w obrębie skrzyżowania będą poprowadzone w trzech poziomach. Najtrudniejszą sprawą przy projektowaniu było zapewnienie właściwych relacji pomiędzy wszystkimi ciągami drogowymi. Trzeba je było tak skomunikować, aby zapewnić możliwość zjazdu w różnych kierunkach – relacjonuje Wojciech Gierasimiuk, rzecznik prasowy katowickiego oddziału Generalnej Dyrekcji Dróg Krajowych i Autostrad. Nie wiadomo, jaki będzie koszt inwestycji, bo nie rozstrzygnięto jeszcze przetargu na wykonawstwo robót.

W związku z rozbudową węzła „Sośnica” i przewidywanym zwiększeniem natężenia ruchu przy dojeździe do obydwu autostrad, konieczne będzie poszerzenie ulicy Pszczyńskiej. – Zostanie ona przebudowana na odcinku dwóch kilometrów od węzła „Sośnica” w stronę centrum Gliwic. Powstaną dwie trwale rozdzielone jezdnie. Za poszerzenie drogi zapłaci GDDKiA. Prace powinny być prowadzone równoległe z robotami na węzle, aby ulica była zmodernizowana w momencie otwarcia autostrady A1. Gliwiczanie muszą się liczyć z pewnymi okresowymi utrudnieniami w ruchu drogowym, ale na razie nie wiemy jeszcze dokładnie, jak zostanie on przeorganizowany. Mogą pojawić się zwężenia na drodze, a „czwórka” może zostać połączona z Pszczyńską w inny, tymczasowy sposób. Nie planujemy zamknięcia skrzyżowania A4 z ulicą Pszczyńską ani wyłączenia z ruchu tej ulicy – zapewnia Wojciech Gierasimiuk.

Przebudowa istniejącego węzła powinna rozpocząć się na przełomie kwietnia i maja tego roku. Czas realizacji inwestycji zaplanowano na 17 miesięcy. Nowe skrzyżowanie nie zostanie oddane do użytku wraz z odcinkiem Sośnica – Bełk, ale nieco później. – Do końca 2010 roku będzie przejezdna cała południowa część autostrady A1 od Pyrzowic do Gorzyczek – informuje przedstawiciel GDDKiA. Dodaje, że na gliwickim odcinku „jedynki” prace przebiegają zgodnie z planem i na razie nie ma żadnych opóźnień. (al)

## Węzeł „Sośnica” (fragment wizualizacji)



# Odzyskać radość życia

Światowa Organizacja Zdrowia szacuje, że na różne odmiany depresji choruje ponad 980 mln ludzi. W krajach rozwiniętych depresja dotyka od 6 do 12% populacji. Zachorowalność w ostatnich dekadach wzrasta. Wiadomo też, że wiele osób nie podejmuje leczenia lub leczy się w sposób niewłaściwy. Poprosiliśmy więc o rozmowę Jarosława Gliszczyńskiego, psychologa klinicznego i specjalistę w dziedzinie psychoterapii.

## Jak można odróżnić depresję od tzw. zwykłego przygnębienia?

Depresją nie jest stan, który trwa stosunkowo krótko i nie nawraca. Przygnębienie wynikające z trudnych zdarzeń czy żałoby także nie musi być depresją. Przeżywanie smutku po utracie kogoś bliskiego albo czegoś ważnego jest rzeczą normalną. Bywa, że taki stan przygnębienia trwa rok lub pół roku. Natomiast jeśli się przedłuża, cyklicznie powraca i utrudnia codzienne funkcjonowanie, to może oznaczać chorobę. Diagnozę powinien postawić specjalista, biorąc pod uwagę różnego rodzaju objawy towarzyszące depresji.

## Takich objawów może być wiele...

To prawda. W dodatku bywają one bardzo różne i występują z różnym nasileniem na poszczególnych etapach choroby. Każdy przypadek jest inny. Stan każdego pacjenta trzeba indywidualnie przeanalizować. Chorym brakuje energii życiowej, czują się nieszczeniwi, odczuwają zmęczenie, osłabienie, lęk, bezradność lub strach przed podejmowaniem wyzwań. Bywa, że zamykają się w sobie, unikają znajomych, nie wychodzą z domu. Jedni jedzą dużo słodczy i tyją, inni wręcz przeciwnie – odmawiają jedzenia i chudną. Do tego dochodzi drażliwość i przejawianie skłonności do autoagresji. Często pojawiają się myśli lub próby samobójcze.

## Jak często to się zdarza?

Ta choroba – szczególnie nieleczona – może mieć bardzo dramatyczny przebieg. Warto sobie uświadomić, że 15% chorych na depresję podejmuje próby samobójcze. Dlatego niektórzy muszą przechodzić leczenie w szpitalu psychiatrycznym ze względu na takie ryzyko. Hospitalizacja całonocowa jest wskazana jednak tylko w cięższych przypadkach chorobowych.

## Powróćmy jeszcze na chwilę do objawów. W depresji cierpi nie tylko umysł, ale i ciało. Można chyba także odczuwać dolegliwości fizyczne?

Depresji bardzo często towarzyszą dolegliwości somatyczne – bóle brzucha, żołądka czy serca, zawroty głowy, bezsenność. Te objawy powstają jednak w sferze psychiki. Nie musi się za nimi kryć inna choroba, ale są bardzo dokuczliwe. Skargi na objawy bólowe wysuwają się czasami na pierwszy plan. Chorzy myślą, że to z ciągłego bólu wynika ich przygnębienie, a zależność jest odwrotna. To z depresji wynikają różne objawy somatyczne. Chorzy nie utożsamiają czasami objawów z depresją.

## Zdiagnozowanie depresji dla niektórych osób – zwłaszcza mężczyzn – oznacza przyznanie się do słabości. Dla innych bywa równoznaczne ze stwierdzeniem, że coś jest z nimi nie w porządku. Dawniej choremu na depresję często przyklejano etykietkę wariata. Czy pacjenci, zgłaszający się do pana, boją się odrzucenia społecznego?

To nie jest najważniejsze dla osoby, która cierpi z powodu depresji. Jeśli ktoś zgłasza się do specjalisty, to potrzebuje przede wszystkim pilnej pomocy. W ciągu ostatnich 15 – 20 lat społeczna świadomość depresji bardzo korzystnie się zmieniła. Polacy wiedzą znacznie więcej na ten temat niż wcześniej. Mniejsze są więc uprzedzenia związane z przyjsciem do lekarza. Ludzie zgłaszają się też znacznie wcześniej.

## Czy to ma znaczenie, w którym momencie przychodzi się do specjalisty?

Tak. Im szybciej się to robi, tym lepiej. Długotrwała depresja powoduje utrwalanie się pewnych nawyków chorobowych i wtedy trudniejsze jest leczenie. Jest też taka zależność, że im człowiek jest starszy, tym trudniej mu się zmienić.

## Co decyduje o skłonności do depresji – geny czy wychowanie?

Nie można jednoznacznie odpowiedzieć na to pytanie. Są różne rodzaje depresji, w których proporcjonalny udział czynników psychologicznych i genetycznych jest różny. Czynniki genetyczne dominują na przykład w chorobie afektywnej dwubiegunowej, czyli psychozie maniako-depresyjnej. W innych przypadkach decydować mogą w większym stopniu czynniki zewnętrzne.

## Jak duże znaczenie dla wywołania depresji mają przykre zdarzenia z dzieciństwa, doznawanie przemocy fizycznej lub psychicznej?

Duża część depresji ma rzeczywiście pośredni lub bezpośredni związek z rodziną, w jakiej się dorasta, z metodami wychowawczymi stosowanymi przez osoby bliskie i różnymi doznaniem z okresu dzieciństwa czy wczesnej młodości. Są też takie

przypadki, kiedy sprawy z dzieciństwa nie odgrywają jakiejś istotnej roli.

## Czy zdarza się, że winę za wywołanie depresji u osoby dorosłej ponoszą rodzice?

Byłbym bardzo ostrożny z takimi opiniami dotyczącymi rodzin lub rodziców. Nawet jeżeli przyczyna – podkreślam słowo „przyczyna”, a nie „wina” – tkwi w rodzinie, to obwinianie do niczego tu nie prowadzi. W przypadku tak skomplikowanych zaburzeń jak depresyjne zawsze mamy do czynienia ze złożoną konstelacją czynników po stronie dziecka, po stronie rodziny i również po stronie dorosłego już człowieka. Skłonność do depresji może też wynikać z często doznawanych utrat – i w okresie dzieciństwa, i w późniejszych latach życia.

## A czy można wyróżnić typy osób lub grupy społeczne ze szczególnymi skłonnościami do depresji?

To jest trudne pytanie, bo nie do końca wiadomo, jakie zależności przyczynowo-skutkowe wywołują depresję. Z pewnością są ludzie, którzy mają pewne tendencje osobowościowe, mogące leżeć u podłoża zachorowań na depresję. Taka grupa to na przykład osoby z nadmierną tendencją do brania na siebie wielu obowiązków i dużej odpowiedzialności, odczuwające często poczucie winy, niestabilne emocjonalnie. Nie zetknąłem się jednak do tej pory z badaniami, które by wiarygodnie przedstawiały argumenty przemawiające za tym, że będąc w jakiejś grupie społecznej czy zawodowej, jest się bardziej narażonym na depresję.

## Gdzie możemy szukać pomocy, jeżeli czujemy się źle i nie potrafimy już samodzielnie zmagać się z objawami depresyjnymi?

Najlepiej zgłosić się do lekarza psychiatry. Często zdarza się, że osoby z objawami depresyjnymi trafiają do lekarzy pierwszej pomocy, którzy mogą udzielić jakiejś formy pierwszej pomocy. Nie podejmują jednak niezbędnej w przypadku depresji leczenia specjalistycznego. Zwykle polega ono na podawaniu leków oraz na psychoterapii. Aby znaleźć odpowiedniego lekarza specjalistę, można skorzystać z wykazu zamieszczonego na stronie internetowej Śląskiego Stowarzyszenia Psychoterapeutów ([www.psychoterapia-silesia.org.pl](http://www.psychoterapia-silesia.org.pl)).

## Leczeniem depresji może zająć się także psycholog. Czy on także musi posiadać odpowiednią specjalizację?

To powinien być psycholog kliniczny z odpowiednimi uprawnieniami. Trzeba jednak pamiętać, że psycholog może tylko w podstawowy sposób diagnozować zaburzenie, a potem leczyć je wyłącznie psychoterapią. Musi współpracować z psychiatrą, który jest przygotowany do niezbędnego leczenia farmakologicznego. Są lekarze psychiatry, którzy poza tym, że znają się na diagnozie i farmakoterapii pacjentów z zaburzeniami afektywnymi, mają również uprawnienia psychoterapeuty. W Polsce takie najważniejsze uprawnienia to Certyfikat Sekcji Naukowej Psychoterapii Polskiego Towarzystwa Psychiatrycznego lub Certyfikat Psychoterapeuty Sekcji Psychoterapii Polskiego Towarzystwa Psychologicznego. Informacje o wykwalifikowanych psychologach można także znaleźć na wymienionej stronie internetowej. Są tam informacje o specjalistycznych ośrodkach stosujących psychoterapię, również w leczeniu zaburzeń depresyjnych.

## W Gliwicach nie ma chyba ośrodka specjalizującego się w leczeniu depresji?

Niestety, na razie nie ma. Są inne placówki, w których pracują psychiatry i psychologowie mogący podjąć leczenie. Ogólnie ośrodków leczenia typowych zaburzeń depresyjnych jest na Śląsku za mało, a potrzeby są duże. Staramy się o utworzenie takiego ośrodka w Gliwicach od dwóch lat, ale póki co Narodowy Fundusz Zdrowia nie zdecydował się na podpisanie kontraktu. Kolejne decyzje NFZ podejmie w kwietniu, więc może tym razem będą one pozytywne. Uważam, że leczenie depresji powinno być refundowane z NFZ właśnie w ramach specjalistycznego ośrodka oferującego kompleksowe leczenie i różne formy terapii.

## Jakie formy leczenia są najskuteczniejsze?

Nie można na takie pytanie odpowiedzieć jednoznacznie. Wszystko zależy od konkretnej osoby i nasilenia objawów depresyjnych. Standardowo leczenie przebiega zawsze dwutorowo – potrzebne są i leki, i psychoterapia. Leczenie farmakologiczne jest bardzo istotne, bo wpływa bezpośrednio na poziom różnych substancji w układzie nerwowym człowieka, których brak lub nadmiar może powodować objawy depresyjne. Psy-

Jarosław Gliszczyński jest psychologiem klinicznym, supervisorem psychoterapii i psychodramatystą (wykształconym w Europejskim Instytucie Psychodramy). Pracuje w Ośrodku Leczenia Nerwic i Zaburzeń Jedzenia „Dąbrówka” w Gliwicach. Jest prezesem Śląskiego Stowarzyszenia Psychoterapeutów i wiceprzewodniczącym Polskiego Instytutu Psychodramy. Leczy głównie dorosłych pacjentów z zaburzeniami nerwicowymi, zaburzeniami osobowości i zaburzeniami odżywiania. Planuje otwarcie w naszym mieście specjalistycznego ośrodka leczenia depresji.



foto. A. Witwicki

choterapia może być prowadzona indywidualnie lub w grupie. O tym, jaka forma jest wskazana, powinien każdorazowo zdecydować specjalista.

## Niektórzy obawiają się opowiadania o przykrych, a nawet wstydlivych wspomnieniach przed obcą osobą. Czego można spodziewać się po psychoterapii?

Jeśli psychoterapia jest prowadzona przez psychiatrów lub psychologów z odpowiednimi kwalifikacjami, to nie trzeba się niczego obawiać. Rzeczywiście wiele osób boi się odsłonięcia, mówienia o sobie. To może być trudne, zwłaszcza na początku. Warto jednak wiedzieć, że psychoterapia ma udowodnioną skuteczność i naprawdę pomaga. Dzięki niej chorzy szybciej wydobywają się ze stanów depresyjnych i w wielu przypadkach stany te już nie powracają. Oczywiście, jeśli doprowadzi się leczenie do końca. Terapeuta obowiązuje pełną dyskrecją. Ludzie, którzy przeszli psychoterapię, często na koniec mówią, że gdyby wiedzieli więcej o takim sposobie leczenia, to nie straciliby tylu lat na samodzielne zmaganie się z objawami depresyjnymi.

## Czy można nakreślić schemat wychodzenia z depresji?

Nie ma żadnego schematu wychodzenia z depresji. Po świecie nie chodzą przecież depresje, tylko ludzie z objawami depresyjnymi, a każdy człowiek jest inny. Jednej osobie potrzebna jest stosunkowo krótka i intensywna psychoterapia, trwająca 6 – 8 tygodni, a drugiej – nawet wieloletnia. Są osoby, dla których właściwsza jest dogłębna terapia, sięgająca korzeniami do czasów dzieciństwa, i są tacy pacjenci, którym wystarczy bardziej powierzchowna forma psychoterapii.

## Czy są szczególnie trudne momenty w leczeniu?

Na pewno tak. Znow dla każdego trochę inne. Dla niektórych trudne jest to, że muszą czasem po raz pierwszy przyjrzeć się sobie i swojemu życiu, a dla innych – oczekiwanie na efekty, które nie pojawiają się od razu. Trudniejsze bywają te momenty w terapii, kiedy trzeba zmierzyć się z bolesnymi problemami. Bywa, że próbuje się różnych form terapii, aby dobrać najlepszy sposób leczenia. To jest takie wspólne szukanie pacjenta i lekarza.

## A kiedy nadchodzi moment zakończenia psychoterapii?

Taki moment nie jest z góry określony. Jest zawsze razem uzgadniany przez pacjenta i terapeuta. W optymalnym przebiegu leczenia kończy się ono, gdy pacjent nie ma już uciążliwych objawów i czuje się gotowy do tego, aby radzić sobie samodzielnie. Czasami wszystkie objawy jeszcze nie ustępują, ale jest znacząca poprawa i wtedy też można próbować zakończyć terapię. Każda terapia ma negatywne skutki uboczne. Od psychoterapii, tak jak od leku, można się uzależnić. Przy podejmowaniu decyzji o zakończeniu psychoterapii trzeba zadać sobie pytanie: w którym momencie jej przedłużanie działa na korzyść, a kiedy może nie przynosić już dobrych efektów?

## Czy depresja jest chorobą uleczalną?

Tak, jest uleczalna. Albo całkowicie uleczalna, albo – jeśli po zakończeniu leczenia występują pewne tendencje do nawrotu choroby – to można je łatwiej opanować. Osoba po specjalistycznym leczeniu zwykle lepiej i intensywniej żyje, odczuwa więcej radości, satysfakcji i szczęścia. W trakcie leczenia pacjent poznaje metody radzenia sobie w trudnych sytuacjach i gdy od czasu do czasu pojawiają się problemy, to potrafi często sam sobie skutecznie pomóc. W razie konieczności wie też, gdzie może szukać pomocy. To daje większe poczucie bezpieczeństwa.

Rozmawiała Joanna Lenczowska

**Aktywizacja zawodowa i społeczna osób w kwiecie wieku (50+) to palące wyzwanie XXI stulecia. Europejczycy żyją bowiem coraz dłużej, a prognozy Europejskiego Urzędu Statystycznego wskazują, że liczba obywateli Unii w przedziale wiekowym 60-85 lat wzrośnie do roku 2030 o niemal 40%. Czasy, na szczęście, się zmieniają, i powszechne w niektórych kręgach przekonanie, iż wchodzenie w wiek balzakowski może oznaczać li tylko społeczną marginalizację, przechodzi z wolna do lamusa historii. Potencjał „pięknych ponadpięćdziesięcioletnich” widzi bowiem i docenia m.in. Komisja Europejska (twórca i propagator projektu MELVA). Walcząc ze stereotypami, podejmuje hasło: „Jeśli się starzeć, to tylko aktywnie!”.**

## Dojrzałość się ceni

MELVA (angielski skrót od *Mobile Elderly in Labour and Volunteer Actions* – „Starsi aktywni w pracy i działaniach wolontarystycznych”) – to pilotażowe przedsięwzięcie unijne, realizowane w wybranych regionach Europy od początku ubiegłego roku. Jego pomysłodawcy stawiają sobie za cel wymianę doświadczeń związanych z szeroko pojętą mobilizacją społeczno-zawodową generacji 50+.

– Chcemy zwiększyć szanse na zatrudnienie osób powyżej 50 roku życia, określić rodzaj barier powstrzymujących ich od aktywnej działalności, wskazać te obszary, w których mogliby znaleźć zatrudnienie, a także promować bogactwo wiedzy i możliwości tkwiących w seniorach – wyjaśnia Tomasz Rawski z Gliwickiego Centrum Organizacji Pozarządowych (GCOP), asystent koordynatora projektu MELVA. Wsparte przez samorząd Gliwic GCOP jest bowiem jedną z czterech europejskich organizacji zaangażowanych w realizację pilotażowej wersji przedsięwzięcia. Współdziała z niemieckim stowarzyszeniem RefIT e.V. z Jeny (Turyngia), stowarzyszeniem Lessing University Meran z włoskiego Merano (Południowy Tyrol) oraz hiszpańskim miastem Gijón (Asturia). W tym swoistym partnerstwie reprezentuje interesy rodzimej – śląskiej – generacji seniorów.

### Partnerstwo na 50+

Pod koniec stycznia GCOP podsumowało etap pilotażowych wymian międzynarodowych organizowanych w ramach MELVY. Swoje doświadczenia z podróży prezentowali gliwiczanie i zaproszeni goście z miast partnerskich. Najbardziej aktywne gliwickie NGOsy (organizacje pozarządowe – Nongovernmental Organizations) otrzymały również dyplomy uznania za wkład wniesiony w organizację polskiej fazy projektu.



Wymiana międzynarodowa. Gliwiczanie zwiedzają Jenę.



Bolzano. Wizyta w siedzibie Związku Zawodowego Emerytów

– Wymiany międzynarodowe stanowiły najbardziej interesującą część projektu MELVA – przyznaje z perspektywy minionego czasu Tomasz Rawski. – Polscy uczestnicy odwiedzali za granicą stowarzyszenia, związki i instytucje zajmujące się na co dzień organizacją pracy wolontariuszy z generacji 50+, kluby dla seniorów, związki zawodowe emerytów i inne podobne instytucje. Wszędzie dzielili się swoimi doświadczeniami i opiniami.

Podczas wymian organizowanych w Polsce mogli się za to pochwalić rezultatami prac Uniwersytetu Trzeciego Wieku, Powiatowego Centrum Pomocy Rodzinie, Stowarzyszenia Osób Niepełnosprawnych, czy np. krakowskiego stowarzyszenia Akademia Pełni Życia.

Przypomnijmy zatem, iż w minionym roku przedstawiciele poszczególnych organizacji ze Śląska, Asturii, Południowego Tyrolu i Turyngii kilkakrotnie pojawiali się w wybranym regionie partnerskim. Gliwiczanie odwiedzili w ten sposób Jenę, Merano oraz hiszpańskie miasto Gijón. W gronie 24 Polaków znaleźli się reprezentanci gliwickich organizacji pozarządowych działających w większości na rzecz ludzi starszych, a także dojrzałe wiekiem osoby bezrobotne lub zagrożone utratą pracy.

### Dobra wróżba

Obserwacje poczynione podczas kilkudniowego pobytu za granicą posłużą zaangażowanym w przedsięwzięcie seniorom do opracowania wstępnych projektów aktywizacji osób starszych i bezrobotnych, możliwych do realizacji (tzw. implementacji) na rodzimym gruncie.

– Wszystko wskazuje na to, że będzie to etap MELVY równie emocjonujący i owocny, jak faza wymian międzynarodowych – kwituje Tomasz Rawski. – Poziom dyskusji podczas gliwickiego spotkania podsumowującego przerosł bowiem nasze oczekiwania. Padło wówczas wiele interesujących pomysłów, co pokazało nam, że w biernych – zdawałoby się – pięćdziesięcioparolatkach drzemie więcej potencjału, niż można by sądzić. Dzięki nim MELVA będzie trwała nadal. Wkrótce przekonamy się, co z tego zapału się zrodzi. (kik)

Więcej informacji o projekcie MELVA można znaleźć na stronach [www.refit.de/melva/index.php5/project1.html](http://www.refit.de/melva/index.php5/project1.html), [www.gcop.gliwice.pl](http://www.gcop.gliwice.pl).

## Migawki z MELVY

**Jena** – miasto stare, piękne i dobrze prosperujące w nowej rzeczywistości połączonych Niemiec, już zawsze będzie mi się kojarzyło z ciekawymi rozwiązaniami w dziedzinie tworzenia nowych miejsc pracy, twórczymi inwencjami Liderów Organizacji Pozarządowych oraz szeroką paletą ofert w zatrudnianiu osób bezrobotnych czy też zagrożonych utratą pracy.

Pięć dni pobytu w Jenie, intensywnych spotkań, rozmów i chłonięcia wszystkiego, co ciekawe, pięć dni mądrych i pożytecznych w temacie projektu MELVA – dało mi wiele do przemyślenia, a może i do wypróbowania pewnych miejsc pracy, zwłaszcza szeroki wachlarz działań na rzecz tworzenia nowych miejsc pracy, zwłaszcza dla kobiet i osób długotrwale bezrobotnych – przy udziale wielu instytucji i podmiotów – unaocznili mi ogrom różnic nie tylko w możliwościach finansowych i przepisach prawno-administracyjnych, ale przede wszystkim podejściu do problemów życiowych drugiej osoby. To mnie zafascynowało i uświadomiło mi, że na płaszczyźnie zaangażowania obywatelskiego u nas – w Polsce – jest jeszcze wiele do zrobienia. Udział w programie MELVA będzie w mojej pracy społecznej impulsem, bodźcem do nowych, innowacyjnych działań o tyle, o ile pozwolą mi na to nasze realne warunki.

Dziękuję!  
Nela Krzewniak

(pobyt w Jenie od 18 do 23 czerwca 2007 roku)

Jako uczestnik programu MELVA odwiedziłam włoskie miasto **Merano**, leżące w pięknych Dolomitach południowego Tyrolu, w prowincji Bolzano.

Przywitała nas nie tylko wielka gościnność i gorące serca Włochów, ale też ciepły klimat. W programie naszej wizyty znalazły się odwiedziny w kilku organizacjach pozarządowych tego regionu. Ponieważ co kraj, to obyczaj, więc i organizacje te, w szczególności wolontariat, działają trochę inaczej. Zafascynowała tem na rzecz małych gospodarstw położonych wysoko w górach. Tam, w okresie tegorocznych wzmogionych prac polowych, zgłosiło się latem i jesienią około 1400 wolontariuszy. Pomagali starszym ludziom przy sianokosach, żniwach, rąbaniu drzewa i pracy w gospodarstwie. Wynagrodzeniem była osobista satysfakcja z udzielenia pomocy oraz biegnący wikt. Wielu wolontariuszy to obcokrajowcy z Niemiec i innych krajów Europy. I tak gospodarstwa, które musiałyby upaść, ciągle istnieją; wysokogórskie polany bynajmniej nie są nieużytkami.

W Związku Zawodowym Emerytów dowiedziałam się o wspaniałej formie pomocy ludziom i instytucjom potrzebującym wsparcia. Okazało się, że sprawna osoba przechodząca tam na emeryturę podejmuje się wolontariatu – czyli w dalszym ciągu jest aktywna, uczy się nowych form działania i przebywa w towarzystwie. To spowalnia proces starzenia się ludzi i daje wiele osobistej satysfakcji.

Trzeba zaznaczyć, że włoscy wolontariusze przechodzą kilkutygodniowe szkolenie, mają dostęp do psychologa oraz potrzebnych porad, i motywują się ciągle wzajemnie do dalszego działania na rzecz drugiego człowieka. Zapewne wiele tych i innych rozwiązań da się wprowadzić w naszym kraju, ale żeby wiedzieć, jak działać – trzeba najpierw zobaczyć nowe rozwiązania i ich efekty. To właśnie daje wymiana pomiędzy czterema krajami w programie MELVA.

Halina Jarczewska  
(pobyt w Merano w październiku 2007 roku)

Trzy dni pobytu w **Gijón** były bardzo owocne. Organizatorzy pobytu starali się pokazać miasto, charakterystyczne przejawy historii i kultury Asturii. (...) Zaskoczeniem była dla mnie organizacja pracy w Hiszpanii z południową przerwą (sjesta), podczas której zamyka się sklepy i urzędy; spodobał mi się za to system edukacyjny, którym dzieci są objęte od 3 roku życia oraz „luz” („Mañana!”), jakiego nie mają ludzie w Polsce (aczkolwiek czasem dezorganizuje to harmonogram dnia).

Organizatorzy zaprezentowali nam jednak przejawy działalności społecznej, inspirowanej głównie przez instytucje: urząd miasta i jego agendy, uniwersytet, związki zawodowe, organizacje ogólnokrajowe. Nie mieliśmy okazji spotkać się spontanicznie dla rozwiązania problemów małych lokalnych społeczności, powstałych było nam dane spotkać ludzi tworzących organizacje hobbystyczne, sportowe, turystyczne – a może w Gijón takich nie ma? (...)

Joanna Sarré

## Konferencja edukacyjna

Gliwicki Ośrodek Metodyczny organizuje konferencję szkoleniowo-informacyjną na temat edukacji regionalnej. Odbędzie się ona w środę, 12 marca, w godzinach od 11.00 do 17.00, w siedzibie SP nr 39 przy ul. Obrońców Pokoju 4. W programie konferencji przewidziano warsztaty (w formie zajęć plastycznych, lekcji otwartych, prezentacji multimedialnych), wykłady oraz wystawy. Zaplanowano m.in. wystąpienia ekspertów: „*Rok pierwszy, rok ostatni – sytuacja mieszkańców Gliwic w okresie zmiany państwowości po II wojnie światowej*” (Bogusław Tracz), „*Radiostacja w Gliwicach – muzeum miejsca*” (Andrzej Jarczewski), „*Nauczanie regionalne – między edukacją a manipulacją*” (Aleksander Lubina), „*Tablice pamiątkowe i pomniki Gliwic*” (Elżbieta Fugowska), „*Projekt NOWE GLIWICE jako przykład strategii samorządu miasta na rzecz rozwoju edukacji i przedsiębiorczości*” (Paweł Kopczyński). Zgłoszenia udziału w konferencji są przyjmowane telefonicznie (032-302-19-90), drogą elektroniczną ([gomum-gliwice@oswiata.org.pl](mailto:gomum-gliwice@oswiata.org.pl)) lub faksem (032-302-19-91) do dnia 7 marca. (luz)

## Smacznie, ale zdrowo

Uczniowie 20 gimnazjów i 4 szkół podstawowych z Gliwic, Zabrze oraz powiatu gliwickiego uczestniczą w II edycji ogólnopolskiego programu edukacyjnego „TRZYMAJ FORMĘ!”. Dzieci i młodzież uczą się, jak komponować zdrową dietę i jakich produktów spożywczych unikać. Poznają również specyfikę otyłości, anoreksji, bulimii oraz innych problemów z zaburzeniami jedzenia. Promocję właściwego trybu życia, aktywności fizycznej i zbilansowanej diety nadzoruje Powiatowa Stacja Sanitarno-Epidemiologiczna w Gliwicach. Akcję zorganizował natomiast Główny Inspektorat Sanitarny we współpracy ze Stowarzyszeniem „Polska Federacja Producentów Żywności”.

– Wychodzimy naprzeciw zaleceniom Światowej Organizacji Zdrowia (WHO) i postulatowi zawartemu w Narodowej Strategii Instytutu Żywności i Żywności. Chcemy zmienić utarte przyzwyczajenia dietetyczne i zahamować epidemię bezruchu ogarniającą polską młodzież – deklarują pomysłodawcy programu „Trzymaj formę”. Podkreślają, iż kształtowaniu prozdrowotnych postaw młodych Polaków ma służyć zaangażowanie w kampanię nauczycieli biologii, pielęgniarek szkolnych oraz rodzin uczniów.

Więcej informacji na temat akcji „Trzymaj formę!” można znaleźć na stronie internetowej [www.trzymajforme.pl](http://www.trzymajforme.pl) (kik)

## Nowe osiedla, nowe statuty

22 lutego weszły w życie uchwały Rady Miejskiej o utworzeniu oraz nadaniu statutów nowym gliwickim osiedlom: Politechnika, Stare Gliwice, Szobiszowice, Śródmieście, Wojska Polskiego, Wójtowa Wieś, Zatorze. Znowelizowano również wcześniejszą uchwałę, określającą granice i statut osiedla Trynek. Decyzje te zapadły w grudniu ubiegłego roku. Rada Miejska podjęła je po przeprowadzeniu konsultacji z zainteresowanymi mieszkańcami. Mapa z granicami osiedli oraz teksty odpowiednich uchwał w tej sprawie są dostępne na stronie internetowej, w zakładce Samorząd/Rady Osiedlowe. Wybory do wymienionych Rad Osiedlowych zaplanowano na jesień bieżącego roku (październik). Na łamach „Miejskiego Serwisu Informacyjnego” oraz na stronie internetowej UM będziemy powracać do tematu.

# Człowiek z „duszą”

**W zeszłym roku upłynęło 45 lat od śmierci gen. Leona Berbeckiego. Zmarł on 23 marca 1962 roku i został pochowany na Cmentarzu Centralnym w Gliwicach. Był związany z naszym miastem przez ostatnie 16 lat swojego życia. Należał do grona wybitnych przedstawicieli przedwojennej polskiej generalicji, skupionych wokół postaci marszałka Józefa Piłsudskiego.**

W Gliwicach mieszka Grażyna Jatelnicka-Łucka, córka gen. Bolesława Jatelnickiego, a zarazem bliska krewna gen. Leona Berbeckiego. Przed trzema miesiącami opublikowaliśmy jej wspomnienia o ojcu („Generał skazany na zapomnienie” – MSI z 6 grudnia 2007 roku). Dziś zamieszczamy relację z kolejnego spotkania z naszą rozmówczynią, która tym razem wspomina swojego wuja, gen. Berbeckiego. Przypomnijmy, że w chwili wybuchu II wojny światowej Grażyna Jatelnicka była czteroletnią dziewczynką. Zachowała jednak świetną pamięć i doskonale przypomina sobie zdarzenia z przeszłości. Jest nieocenionym wręcz świadkiem historii.

## O wuju

Rodzoną siostrą mojego ojca była żona Leona Berbeckiego. Łączyły mnie z nim bliskie więzi rodzinne. Był to nie tylko mój wuj, ale i ojciec chrzestny. Wspominam go ze szczególną nostalgią. Dla całej mojej rodziny była to postać posągowa, otoczona wielkim szacunkiem, miłością i podziwem.

Cała kariera wojskowa wuja przebiegała bardzo ciekawie. Z pierwszego wykształcenia był inżynierem technologiemi, absolwentem Instytutu Technologicznego w Rosji. Potem zdobywał wiedzę wojskową, dochodząc w tej dziedzinie do imponujących rezultatów. Należał do grona osób gruntownie wykształconych. Miał ogromną wiedzę. Chętnie się nią dzielił, udzielając młodym ludziom obszernych i wyczerpujących wyjaśnień na temat różnych spraw, z którymi się do niego zwracali. Właściwie nie było dziedziny, na której by się nie znał.

W swoich opowieściach wuj otaczał wielką czcią marszałka Piłsudskiego, uznając go za najwspanialszego Polaka i niezwykle zdolnego wodza. Bardzo go szanował, lubił i wysoko oceniał. Doskonale też pamiętam, że wuj nigdy nie ukrywał, co Piłsudski o nim sądził. Marszałek zwykł podobno mawiać: wy, Berbecki, macie trudny charakter...

Wuj był rzeczywiście osobą ogromnie kontrolerską. Przez wiele lat dowodził innymi, co wyrobiło w nim poczucie pewnej apodyktyczności, nawet w stosunku do najbliższego otoczenia. Niejednokrotnie mogłam się o tym przekonać. Jego gwałtowny, impulsywny charakter często dawał o sobie znać. Równocześnie był człowiekiem bardzo skromnym, który nie przywiązywał wagi do przyziemnych spraw materialnych. Właściwie wszystko, co miał, chętnie rozdałby innym.

## O przeprowadzce do Gliwic

Wuj i ciotka bardzo pomogli mi i mojej mamie w znalezieniu mieszkania. W połowie lat pięćdziesiątych musiałyśmy opuścić

Kraków, bo wyrzucano nas z zajmowanego dotąd bloku wojskowego. Nie wiedziałyśmy, gdzie się podziąć. Wtedy moja ciotka zaproponowała, żebyśmy przeniosły się do Gliwic. Skorzystaliśmy z tej możliwości. Przeprowadziliśmy się do budynku, w którym wujostwo mieszkali od 1946 roku. Znajdował się on przy ul. Puszkina 41 (narożny dom u zbiegu z ul. Mickiewicza). Wuj i ciotka trafili tam po wojnie w wyniku decyzji polskich władz państwowych, które przyznały im ten dom w ramach rekompensaty za niewielki majątek ziemski (folwark), pozostawiony przez nich na Białorusi. Śmiałyśmy się, że jest to taki „kołchoz rodzinny”, bo każdy pokój był zajęty przez innego członka rodziny. Z tego zresztą powodu nie udało się ubekom umieścić w domu żadnego „przypadkowego sublokatora”, bo w całym budynku nie było po prostu wolnego miejsca. Mieszkałam tam prawie 5 lat.

## O życiu w realiach PRL

Władze komunistyczne szykanowały wuja. Dla nich był politycznym przeciwnikiem, którego należało zwalczać. Uchodził przecież za zdeklarowanego piłsudczyka. Nie zezwolono mu na prowadzenie zajęć ze studentami na Politechnice Śląskiej, chociaż bardzo chciał zostać nauczycielem akademickim. Pracował więc w zwykłej szko-



Mała Grażynka (na rękach mamy) w towarzystwie wuja, gen. Leona Berbeckiego i ciotki Zofii

le w Zabrze jako nauczyciel rysunku technicznego. Było to jednak bardzo skromne źródło utrzymania. Jego relacje z uczniami i gronem pedagogicznym szkoły układały się bez problemów. Zrzucano mu jednak, że prosił uczniów o sporządzenie rysunków technicznych różnych zakładów przemysłowych, co posłużyło komunistom za pretekst do wysunięcia absurdalnej tezy, iż chce on prowadzić prace szpiegowskie „na rzecz imperialistycznej Ameryki”. Zwolniono go więc z zabrańskiej szkoły. Przeżył to bardzo boleśnie. Dostał

**Leon Berbecki** (1874-1962), generał broni Wojska Polskiego, jeden z wybitnych współpracowników marszałka Józefa Piłsudskiego. Urodził się na Kalinowszczyźnie niedaleko Lublina, w zaborze rosyjskim. Służył początkowo w armii rosyjskiej. Podczas I wojny światowej wstąpił w 1914 roku do Legionów Polskich. Po odzyskaniu przez Polskę niepodległości natychmiast trafił do Wojska Polskiego. Pod koniec 1918 roku objął dowództwo grupy operacyjnej walczącej na froncie ukraińskim. Uczestniczył m.in. w długotrwałych walkach w obronie Belży w 1919 roku. Podczas wojny polsko-bolszewickiej w 1920 roku był dowódcą 3 Dywizji Piechoty Legionów. W latach 1924-1928 był dowódcą Okręgu Korpusu w Grodnie, a następnie – Okręgu Korpusu w Toruniu. W 1928 roku został inspektorem armii, a w rok później – prezesem Zarządu Głównego Ligi Obrony Powietrznej i Przeciwgazowej (LOPP). 19 marca 1939 roku uzyskał awans na stopień generała broni. Odznaczony orderami „Virtuti Militari” i „Polonia Restituta” oraz Krzyżem Niepodległości z Mieczami i Krzyżem Walecznych. Podczas II wojny światowej przebywał w niewoli niemieckiej (w oflagach Dorsten i Dössel). W 1946 roku wrócił do kraju. Był represjonowany przez komunistyczne władze PRL. Zmarł w Gliwicach przed 46 laty. Jego grób znajduje się na Cmentarzu Centralnym przy ul. Kozielskiej.

potem marną posadę wykładowcy przedmiotów technicznych w szkole chemicznej w Sławięcicach.

Warunki pracy w tej placówce były bardzo trudne. Wuj miał wówczas już ok. 70 lat. Musiał wyjątkowo wcześniej wychodzić z domu, jeżdżąc autobusem, a potem iść 7 km lasem, żeby dotrzeć do szkoły. W drodze powrotnej – podobnie. Gdy zimą wracał wieczorami do domu, to spodnie i buty miał doszczętnie przemoczzone. Do dziś jestem pełna podziwu dla jego ogromnego hartu ducha i niespotykanej – w tym wieku – kondycji fizycznej. Wuj nigdy jednak nie narzekał. Nie miał zwyczaju uskarżać się na swój los. Dlaczego w sędziwym wieku musiał pracować? Bo nie miał żadnego innego źródła utrzymania. Nie przyznano mu w Polsce jakiegokolwiek emerytury wojskowej, mimo że był generałem broni. Praca w sławięcickiej szkole (bardzo źle opłacana) pozwalała mu jakoś przeżyć. Potem utrzymywał się ze skromnej emerytury nauczycielskiej. Otrzymywał miesięcznie ok. 300 ówczesnych złotych. Z trudem wiązał koniec z końcem.

## O upodobaniach, zwyczajach i słabostkach wuja

Po przejściu na emeryturę w późnym wieku wuj lubił chodzić do „Agawy” – popularnej kawiarni usytuowanej w narożnej kamienicy u zbiegu ulic Zwycięstwa i Dolnych Wałów (dziś jest tam samoobsługowy sklep spożywczy). Siedział w tym lokalu przy kawie i czytał aktualne gazety i czasopisma. Kawiarnia pełniła rolę przytulnej czytelni z wystawionymi do użytku klientów gazetami. Był to w tamtych latach uczęszczany lokal gastronomiczny w mieście.

Wuj był trochę dziwakiem. Pomimo inżynierskiego wykształcenia miał zaskakujące uprzedzenia do niektórych wynalazków technicznych. Nie akceptował żelazek elektrycznych. Uważał, że należy prasować tylko przy pomocy żelazek z tzw. duszą. Ponadto twierdził, iż radioodbiorniki nie są potrzebne, bo wszystkiego można się dowiedzieć z gazet. Po co radio, skoro gazety są znacznie ciekawsze? – pytał.

Wysłuchał Zbigniew Lubowski

# Śladami historii

**W jednym z lutowych wydań MSI opisywałam wygląd centrum Gliwic na przełomie XIX i XX wieku. To z pewnością temat-rzeka. Chętnie sięgam więc ponownie do historycznego dokumentu „Plan-Informator dla miasta Gliwic” z 1945 roku. Warto porównywać dawny wizerunek reprezentacyjnego traktu miasta (Wilhelmstrasse) z obecnym (ul. Zwycięstwa).**

Współczesny kształt ulicy nie odbiega w znaczącym stopniu od widoku z tamtych lat. Zachowały się liczne zabytki sprzed wieku – piękne kamienice, a także efektowne budowle użyteczności publicznej o charakterze usługowym czy handlowym. Ulica została wytyczona w latach 1876-1877. Była to konsekwencja przyłączenia w 1846 roku Gliwic do linii kolejowej Wrocław-Berlin. Powstała konieczność skomunikowania dworca kolejowego z Rynkiem (sercem miasta). W ten sposób ulica stała się najważniejszym miejscem górnośląskiego grodu nad Kłodnicą.

Obecny wystrój kamienic daje wyobrażenie o ówczesnej zamożności ich mieszkańców. Można tu spotkać różne style architektoniczne – historyzujący (budynki o numerach 20, 30, 41), secesyjny (9, 11, 12) i modernistyczny (2, 37, 46). Narożny budynek u zbiegu ulic Zwycięstwa i Kłodnickiej pełnił od początku funkcję hotelową. Uroczyste otwarcie obiektu nastąpiło w 1897 roku. Był to wówczas jeden z najelegantszych hoteli w Gliwicach. Pierwotnie nosił nazwę „Schlessicher Hof” („Śląski Dwór”). Po II wojnie światowej stał się „Hotelem Mysliwskim”, a w ostatnim czasie – „Diamentem”. Tylko przez krótki okres – w latach trzydziestych zeszłego wieku – niektóre pomieszczenia na parterze zamieniono na sklep obuwniczy.

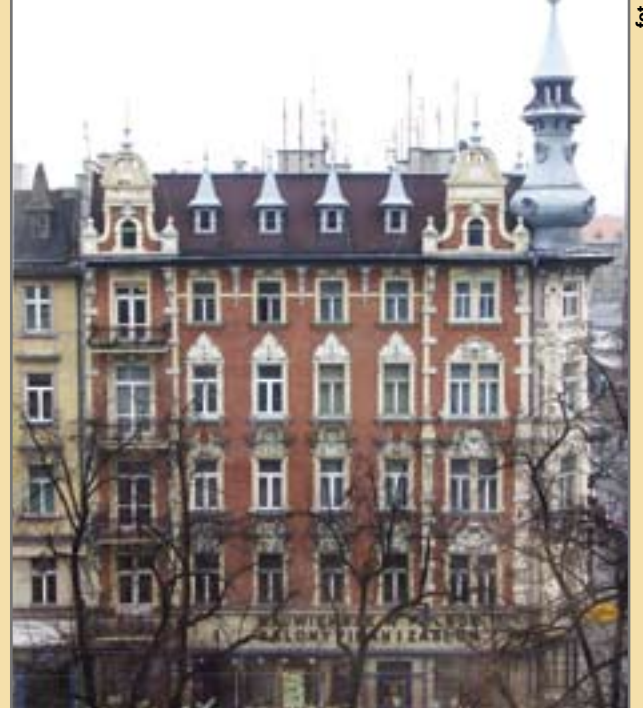
W 1945 roku przy ul. Zwycięstwa było sporo lokali gastronomicznych. Pod „jedenastką” oferowano dobre jedzenie z tańcami, a w budynku nr 6 mieściła się placówka o dziwnej

nazwie „Akwarium – kawiarnia M. Namysłowa”. W kamienicy oznaczonej numerem 24 można było skosztować kuchni warszawskiej u Stefani Zawrydowej, która prowadziła lokal „Telegram”. W pobliskim antykwariacie „Sztuka” łączono sztukę z rozkoszami podniebienia. Klienci zainteresowani wystawą dzieł mistrzów pędzla i ołówka, zrzeszonych w Związku Zawodowym Artystów Plastyków, mogli uraczyć się kawą z ekspresu.

Warto też wspomnieć o wzniesionym w latach trzydziestych XX wieku domu handlowym, zaprojektowanym przez J. Fieglera. Nosił on numer 2 (tuż przy Rynku) i był utrzymany w stylu wczesnego funkcjonalizmu. Po wojnie służył różnym potrzebom. Na parterze otwarto lokal gastronomiczny, a na wyższych piętrach umieszczono poważne instytucje – Państwowy Urząd Repatriacyjny i Państwową Centralę Handlową.

Przy ul. Zwycięstwa mamy kilka enklaw zieleni. Aleja Przyjaźni (jedna z przecznicy głównej ulicy śródmieścia) była w przeszłości promenadą. Innym miejscem zachęcającym do odpoczynku jest z pewnością skwer z fontanną przed budynkiem Urzędu Miejskiego. Po wojnie gmach (nr 21) straszyl, niestety, wypalonymi wnętrzami. Jego odbudowa nie przywróciła mu dawnej świetności (był to niegdyś efektowny hotel). Zabrakło spadzistego dachu, arkad i przede wszystkim oryginalnego wyposażenia. Z ciekawego obiektu o cennych

W tym budynku Stefania Zawrydowa w 1945 roku serwowwała konsumentom potrawy kuchni warszawskiej



wartościach zabytkowych zmienił się we współczesny budynek, w którym arkady zamieniono na tzw. „luksfery”. Dziś za miast orkiestry słychać tu tylko szelest papieru.

Ewa Pokorska  
miejski konserwator zabytków

# Szczerłość bez bólu

– Urodziłem się i mieszkam na Śląsku – pisze w 2002 roku na kartach albumu fotograficznego „Szare”, traktującego o ludziach żyjących na Górnym Śląsku w okresie trudnych przemian gospodarczych i społecznych (tematyka transformacji, przełamывania dotychczasowej sytuacji interesuje go zresztą najbardziej). Rok później, już w Warszawie, stwierdza: – Nie jestem Ślążakiem od pokoleń, ale na pewno pochodzę ze Śląska. Zawsze tak mówię, bo to dla mnie oczywiste. Opuszczają jednak Gliwice na stałe, bo w stolicy łatwiej jest fotografikowi zaistnieć i sprzedać dobre, prawdziwie artystyczne zdjęcie.

Rafał Milach – rocznik 1978 (mama gliwiczanka, tata urodzony w Kłodzku) – ma za sobą studia w katowickiej Akademii Sztuk Pięknych (dyplom w Pracowni Nowych Mediów) i czeskim Instytucie Twórczej Fotografii w pobliskiej Opawie. Do tego doświadczenia z pobytu stypendialnego w paryskiej Ecole Supérieure Estienne, a także organizacji wystaw indywidualnych i grupowych w Polsce, Japonii, Hiszpanii czy Niemczech. Fotografiją zajmuje się od 9 lat. Jego recepta na dobre ujęcie? – Trzymam się jednej sprawdzonej zasady – zawsze próbuję lepiej poznać człowieka, którego chcę zrobić zdjęcie. Rozmawiam z nim, spotykam się kilka razy i, co ważne, nawet jeśli nie zgadzam się z jego poglądami, podchodzę do niego z szacunkiem. Tak naprawdę to jest zwyczajne, ludzkie, szczerze podejście do drugiego człowieka, którego trzeba uszanować i zrozumieć.

Jest wolnym strzelcem. Współpracuje m.in. z „Przekrojem”, „Newsweekiem”, „Polityką” i „Dużym Formatem” (reporterskim dodatkiem do „Gazety Wyborczej”). Jego fotografie pojawiły się również w międzynarodowej prasie, m.in. w niemieckim „Die Zeit” i włoskim „L’Espresso”, „Courrier International France”, „Le Monde Economie”, „PHOTO”, „Guardian Weekend Magazine”, „DNA – magazine of Dario di Noticias”, „Sest Diena magazine”, „ST/A/R magazine”. Ceni sobie analogowy japoński aparat dalmierzowy Mamiya 7 („cichy, lekki i wygodny”), fotografię klasyczną, a także proste kadry, w których – jego zdaniem – „tkwi ogromna siła”.

– Rafał zwykł tworzyć uniwersalne przekazy o ludziach żyjących w określonych warunkach. Zupełnie niepoetyckie wydarzenia przedstawia w sposób poetycki, wręcz romantyczny – charakteryzuje go Beata Łyżwa-Sokół z redakcji „Gazety Wyborczej”.

## Szare, nie czarno-białe

Pierwsza część fotografii Milacha wykonanych na Śląsku w latach 2000-2002 została opublikowana w wydawnictwie „Szare/The Grey/Das Graue” (Frodo 2002). Albumowe wydanie zdjęć stanowiło pracę dyplomową, broniąną na katowickiej ASP u prof. Mariana Oslisły. – Praca obejmowała nie tylko fotografie. Rafał musiał zaprojektować wydawnictwo graficznie, od okładki po ostatnią stronę – wyjaśnia prof. Oslisły. Celem przedsięwzięcia stała się dokumentacja zmian: tego, co pozostało z tradycyjnego, industrialnego Górnego Śląska.

– Odkąd pamiętam, Śląsk obwarowany był mnóstwem stereotypów, które stworzyły nie do końca prawdziwy obraz tego regionu. Jest kojarzony z kopalnią, familokiem, ogródkiem działkowym, górnikami emerytem – hodowcą gołębi, a to jest ta część jego spuścizny kulturowej, która zanika w szybkim tempie – podkreśla Milach. – Uważam, że wiele sfotografowanych przeze mnie sytuacji, często banalnych, mogłoby się zdarzyć w każdej innej dużej aglomeracji w Polsce. Charakterystyczny śląski pejzaż miejsko-przemysłowy stanowi bowiem jedynie tło dla rozgrywających się epizodów i dla

tęgo w projekcie jest niewiele ujęć związanych bezpośrednio np. z pracą górników czy hutników. Przez ostatnie lata Śląsk ulegał tak intensywnym przemianom, że wyraźniejsze stały się dla mnie te fragmenty jego codzienności, w których kopalnia czy huta nie są najważniejsze.

Ze zdjęć, docenionych m.in. w Hiszpanii, Japonii i Czechach, wyciera duch czasów, nostalgia, czasem zaduma i smutek, lecz najbardziej w nich jest zawsze człowiek. Przechodźnię, pijak, dziewczynka idąca do komunii są istotni dla autora nawet wtedy, gdy nie widnieją na pierwszym planie. W tej wizji Śląska dominują półcienie, półtony, tytułowe „szarości”.

Jest szczerłość, lecz nie ma miejsca na dosłowne, ostre kontrasty.

## Rosja, kraj przodków

Zaczął się od chęci spotkania krewnych znaną Bajkała. Skończyło na wielkiej fascynacji Rosją i niekłamną sympatią do jej mieszkańców. Przez dwa lata podróżował po Federacji Rosyjskiej, spotykając młodych ludzi w różnych miejscach i sytuacjach. Starał się poznać najróżniejsze aspekty ich życia: od kolonii karnych, szkoły kadetów, poprzez ekskluzywne kluby, lokalne uroczystości czy szereg zwyczajnych, codziennych wydarzeń.

– Skupiłem się na dokumentowaniu życia codziennego młodego pokolenia Rosjan, które dorastało w okresie transformacji po rozpadzie Związku Radzieckiego. Dla wielu z nich ZSRR to tylko mgliste wspomnienie z dzieciństwa – opowiada Rafał. – Po pierwszym zachłyśnięciu tematem ograniczyłem jednak swój cykl do kilku bohaterów. Spotykamy się regularnie; to kapitalni ludzie, z którymi łączy mnie wspólnota doświadczeń. Sam przecież kilkanaście lat temu byłem świadkiem ważnych zmian ustrojowych w moim kraju.

Długoterminowy, dokumentalny projekt o mieszkańcach Federacji Rosyjskiej zaowocował już indywidualną wystawą zdjęć Milacha „Młoda Rosja” można obejrzeć do 1 marca w niedalekim Krakowie. Cykl fotografii udostępni Galeria Camelot (ul. św. Tomasza 17). Przedsięwzięcie natomiast trwa, zgodnie z filozofią jego twórcy.

## Znikający cyrk

– Nie stawiam sobie żadnej granicy – może będę się zajmował danym tematem jeszcze przez 10 lat, a może za miesiąc stwierdzą, że to już koniec – wyznał niedawno Rafał w rozmowie z Krzysztofem Głowińskim, redaktorem branżowego miesięcznika „Press”. Zapytany o to, jak długo można eksploatować jeden temat, stwierdza: – Jak mi się znudzi, to go porzucam. Albo jak zauważę, że nie będę nic w stanie więcej pokazać za pomocą zdjęć. Nad Rosją pracuje czwarty rok i wie, że koniec jest jeszcze daleko.

Nie angażuje się w szybkie zadania. Nagrodzony w tym roku przez jury World Press Photo cykl o emerytowanych artystach cyrkowych („Znikający cyrk”) wysyłał już wcześniej na inne konkursy, m.in. na Grand Press Photo. – Były to jednak zupełnie inne zdjęcia – podkreśla. – Gdy zaczynałem projekt w 2005 roku, miałem tylko pięć, sześć portretów i cały czas szukałem pretekstu, by pociągnąć ten temat dalej. Kontynuacja jest zupełnie inna. To już nie jest tylko centrum emerytowanych cyrkowców w Julinku, to są też ich domy. Teraz całość jest cyklem bardziej spójnym i zamkniętym. Pokażalem w nim lepszy warsztat fotograficzny.

Materiał jest kontynuacją reportażu opublikowanego przed trzema laty w „Polityce”. Rafał zainteresował się wtedy środowiskiem artystów z Państwowego Centrum Cyrkowego w Julinku (obecnie nieczynnej już bazy cyrkowej). Ci, których udało się przekonać do pomysłu, pozwali mu w dawnym miejscu pracy w strojach, w których występowali kilkanaście, czasami kilkadziesiąt lat temu. Powstały wówczas refleksyjne, pełne magii ujęcia. Ich liczba znacznie wzrosła, gdy twórcę zaproszono w ubiegłym roku na warsztaty Joop Swart Masterclass organizowane przez fundację World Press Photo.

Milachowi postawiono tam temat „Fragile” (kruchłość, wrażliwość). – Postanowiłem to pociągnąć. Część artystów sfotografowałem w domu, a tych, którzy nie chcieli się przebierać, zabrałem do Julinka i sportretowałem w strojach codziennych – wspomina. Polubili się do tego stopnia, że Rafał zdecydował się nagrywać wywiady, składające się na wyjątkową prezentację multimedialną, w której dźwięk będzie równie ważny jak obraz.

Tegoroczne World Press Photo było czwartym w jego dorobku. Nie spodziewał się I nagrody. Wraz z nim o najwyższe laury rywalizowało w konkursie 5019 fotoreporterów ze 125 krajów (w tym 82 fotografów z Polski). Z tego grona jury WPP wysułało ledwie dwóch Polaków: Milacha i wielokrotnie już nagradzanego Tomasza Gudzowatego (wraz z Judi Berekai otrzymał trzecią nagrodę w kategorii „Zdjęcie sportowe pojedyncze”). (kik)

fot. A. Witwicki



## Znajdź miejsce dla LWA!

Rzeźba LWA CZUWAJĄCEGO to jeden z symboli naszego miasta. Wielu mieszkańców zwraca uwagę na fakt, że jest ona obecnie źle wyeksponowana, bo zasłaniają ją parkujące tuż obok – na chodniku – samochody. Czy powinna pozostać w tym samym miejscu – pod warunkiem zadbania o estetykę otoczenia – czy lepiej przenieść ją gdzie indziej? Zanim zapadną decyzje, warto wypowiedzieć się w tej sprawie. Zachęcamy wszystkich gliwiczian do udziału w konsultacjach. Rozpoczęły się one 8 lutego i potrwać do końca marca.

## Jak głosować?

- ▶ Można zrobić to poprzez internet. Wystarczy zajrzeć na [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl) (odsyłacz ANKIETY w dolnym lewym rogu strony głównej) i odpowiedzieć TAK lub NIE na pytanie: **Czy chcesz, aby rzeźba LWA CZUWAJĄCEGO pozostała przy ul. Dolnych Wałów i była lepiej wyeksponowana?**
- ▶ Można przekazać krótką pisemną informację do naszej redakcji z adnotacją „**Chcę (lub) nie chcę, aby rzeźba LWA CZUWAJĄCEGO pozostała przy ul. Dolnych Wałów**”. Jeśli głosujesz za przeniesieniem rzeźby w inne miejsce, spróbuj wskazać równocześnie lepszą lokalizację; „**Proponuję, aby rzeźbę przenieść...**”. Informacje z dopiskiem „**Znajdź miejsce dla LWA**” można przysyłać e-mailem ([kp@um.gliwice.pl](mailto:kp@um.gliwice.pl)), pocztą (Urząd Miejski w Gliwicach, Wydział Kultury i Promocji Miasta, ul. Zwycięstwa 21, 44-100 Gliwice) lub przynosić osobiście do sekretariatu Wydziału Kultury i Promocji Miasta UM (pokój 105, I piętro).

O wynikach głosowania poinformujemy na łamach MSI.

## Archiwalne zdjęcia już w Poczdamie

„Górny Śląsk w starej fotografii” – wystawa, prezentowana w ubiegłym roku przez muzea w Gliwicach i Goerlitz, udostępniana jest od 7 lutego w galerii poczdamskiej fundacji „Dom Historii Brandenburgii i Prus”.

– Ekspozycja ta, wzbogacona o dodatkowe zdjęcia ukazujące współczesne oblicze naszego regionu, spotkała się z żywym zainteresowaniem zaproszonej publiczności oraz instytucji, zajmujących się na co dzień wspieraniem kultury i współpracy międzynarodowej Landu Brandenburgia – relacjonuje inaugurację wystawy Leszek Jodliński, dyrektor Muzeum w Gliwicach. Oprócz niego w ceremonii otwarcia wzięli udział: dr Martina Pietsch (muzeum w Goerlitz), Gerhard Ringmann (przedstawiciel ministerstwa Landu), Winfried Smaczny (przedstawiciel Niemieckiego Forum Kulturalnego Europy Wschodniej) i Gert Streidt (dyrektor Domu Historii).

Niemiecka publiczność będzie mogła oglądać fotografie do początku kwietnia. W czerwcu ponad sto archiwalnych klisz z lat 1864-1945 znajdzie się w Domu Górnośląskim w Ratingen. (kik)

## Po prostu... „miłość”

Centrum Edukacyjne im. Jana Pawła II w Gliwicach (ul. Jana Pawła II nr 5a) zaprasza do udziału w wernisażu twórczości Andrzeja **Zbigniewa Waltera** – fotografa i poety. Impreza odbędzie się w niedzielę, 2 marca. Początek – godz. 16.00. W programie przewidziano również koncert poezji śpiewanej w wykonaniu Marty Skutek (śpiew) i Agaty Ostrowskiej (gitara, śpiew).

Andrzej Walter mieszka i pracuje w Gliwicach. Para się sztuką od ponad dwudziestu lat. Poszukiwania literackie łączy z odkrywaniem świata poprzez obiektyw aparatu fotograficznego. Podkreśla jednak, iż pierwszą miłością obdarzył poezję, a zdjęcia starają się oddać jak najwierniej klimat jego autorskich wierszy. W 2001 roku uhonorowano go dyplomem jakości Nowojorskiego Instytutu Fotografii. W tym samym czasie wydawnictwo Serbin Communications z Los Angeles (wydawca miesięcznika „Photographers Forum”) przyznało mu nagrodę roku za najlepszą fotografię w Stanach Zjednoczonych. Andrzej Walter ma w swoim dorobku wystawy „Santoryn” i „Jest taka Europa...” (Gliwice, 2002 r.), „Colour Impressions” (Galeria ArtDekor w Stavanger, Norwegia, 2004 r.), „Nastroje” (Targi Książki, Kraków, 2004 r.) i „Salon Artystyczny Krakowa” (Piwnica Pod Baranami, Kraków, 2004 r.). Jest autorem trzech albumów poetycko-fotograficznych: „Paryż” (2003), „Nastroje” (2004) oraz „Miłość” (2007). Jego najnowsza wystawa w Centrum Edukacyjnym im. Jana Pawła II będzie prezentowana do 27 marca, codziennie w godz. od 14.00 do 19.00 oprócz piątków i niedziel. (kik)



Fragm. cyklu „Znikający cyrk” (I nagroda tegorocznej edycji World Press Photo)

fot. R. Milach

# Przeczytane • Zastyszane

W ostatnim numerze „MSI” odnosiliśmy się do skargi mieszkańców ul. Chałubińskiego na prezydenta miasta, którą tydzień wcześniej Rada Miejska w Gliwicach uznała za bezzasadną. Napisał w tedy: „na sesji skarżący się zaproponowali... „kompromis”. Zapowiedzieli, że zrezygnują z dalszego dochodzenia „sprawiedliwości” pod warunkiem, że dojazd do ich posesji zostanie wyłożone kostką drogową. Jeśli ta „oliwna gałązka” nie zostanie podjęta, swoją krzywdą zainteresują media. Śmiać się czy płakać na takie dictum? Ta „wola pokoju” też była kłamstwem, nawiasem mówiąc. Jeden z dzienników – bez czekania na rozstrzygnięcie Rady Miejskiej – już poprzedniego dnia wieczorem (czyli 13 lutego br.) miał gotowy tekst biorący w obronę „pokrzywdzonych”. Materiał ten był nam znany dzięki tak zwanym osobom trzecim. Wtedy nie było jednak na co reagować. Tekst nie trafił bowiem do druku – tym samym oficjalnie nie istniał. Okazało się, że to tylko chwilowa zwłoka. Artykuł ukazał się ostatecznie w gazecie „Polska – Dziennik Zachodni” 20 lutego 2008 r. Jego treść pozostała praktycznie niezmienną w stosunku do tej znanej nam – „nieoficjalnej” – z 13 lutego br. Tyle tylko, że pisze się w nim już o fakcie odrzucenia skargi przez Radę Miejską i prawdopodobnym zamiarze oddania przez mieszkańców ul. Chałubińskiego sprawy do sądu.

Należy więc do rzeczy powrócić. Autorka wydrukowanego w „Polsce – Dzienniku Zachodnim” artykułu nie skorygowała bowiem swej wiedzy na temat faktów, które znała, i publikuje w nim bezzasadne oskarżenia pod adresem prezydenta miasta. Czyny tak pomimo tego, że już 13 lutego br. była w posiadaniu materiału dotyczącego poruszanej sprawy. Dzień później rzecznik prasowy UM Gliwice podejmował próby udzielenia piszącej wyjaśnień w sprawie nieprawdziwych twierdzeń, gdyż znał tekst, który dziennikarka zamierzała opublikować. 20 lutego br. okazało się, że nic to nie dało. Dla udowodnienia tez stawianych przez inspiratorów artykułu, a podjętych przez piszącą, nie waha się ona posługiwać zdaniem wyrwanymi z kontekstu czy manipulować rzekomymi wypowiedziami rzecznika. Warto jeszcze raz podkreślić, że rzecznik nie autoryzował swych wypowiedzi, gdyż autorka tekstu nie widziała potrzeby dać mu tej szansy. Przyczyna jest zapewne prosta. Po autoryzacji, której skutkiem byłoby wyrzucenie przez niego tego, czego nie powiedział, tekst straciłby swój „smaczek”. A tak jest „krwisty” i nosi znamiona obiektywizmu, bo zasadzie *audiatur et altera pars* gazeta jakoby uczyniła zadość. Nie ważne, że rzecznik plecie w nim bzdury. Jak to ma znaczenie? Jak opowiada dyrdymały, to tym gorzej dla niego, ale tym lepiej dla udowodnianych tez. Przecież rzecz tylko w tym, żeby zachować pozory bezstronności i obiektywizmu. Tezy zostały postawione i trzeba je tylko umiejętnie udowodnić. Jeśli jeszcze przy okazji czarno na białym uda się wykazać tzw. arogancję władzy, to wiarygodność tekstu znacznie wzrasta.

W artykule „Nasza gorsza ulica” („Polska – Dziennik Zachodni” z 20 lutego 2008 r., str. 13) czytamy, między innymi, że:

\* „Ulica Czerskiego jest wyłożona ładną kostką brukową, ma krawężniki i instalacje odwadniające”, a to wszystko zostało wykonane za unijne pieniądze po remoncie kanalizacji.

– Otóż nie ma na ul. Czerskiego kostki brukowej – jest betonowa kostka drogową. Trudno nie spostrzec różnicy. Wcześniej były w tym miejscu betonowe płyty kupione przez mieszkańców za własne pieniądze. W odwodnieniu drogi (kanalizacja deszczowa) uczestniczyli finansowo mieszkańcy ulicy, a wykonane ono zostało co najmniej pięć lat przed budową w tej dzielnicy kanalizacji za unijne pieniądze.

\* „Ulicę Chałubińskiego wysypano materiałem, który mieszkańcy nazywają popiołem ze starych opon”.

– Otóż ulica Chałubińskiego była i jest asfaltowa. Natomiast tzw. „sięgacz” prowadzący do pięciu posesji autorów skargi utwardzono asfaltowym destruktem (przed budową kanalizacji był tam żwir i kamienie). Nie jest to więc popiół ze starych opon (czy, jak czytamy w skardze, mielone opony i sadza). Oczywiście, autorka tekstu powie, że to nie jej stwierdzenie, tylko mieszkańców. Ba, nawet w ostatnim zdaniu tekstu napisze: „destruk asfaltowy – przez mieszkańców mylnie nazywany popiołem z gumy”.

Powtarzanie piramidalnych bzdur dziwi mimo wszystko. Tym bardziej, że z przywoływania bezsensownego zarzutu ze skargi o oświetleniu ul. Czerskiego „za unijne pieniądze” zrezygnowano. Mimo że pierwotnie rzecznik miał się do tej rewelacji także odnosić. Dlaczego więc inne banialuki upomarczywane są powtarzane? Pewnie z powodu tego, że gdyby z nich zrezygnować, tekst byłby nudny, albo – co gorsze

– wcale by nie zaistniał. Przedstawiciel redakcji był na miejscu i lamp ulicznych przy ul. Czerskiego – których nigdy tam nie było – chyba jednak nie zobaczył. Był bez wątpienia fotoreporter, artykuł bowiem zilustrowany jest zdjęciem, pod którym widnieje podpis: „Czy naprawdę te dwie drogi (na zdjęciu jest tylko jedna – ul. Czerskiego – i to faktycznie bez ulicznego oświetlenia) mają taki sam standard? – zastanawia się Stanisław Bożek”.

I tu – mogłoby się zdawać – drobna, ale może znamienita... „nieścisłość”. Na zdjęciu jest chyba jednak ktoś inny. Podobnie zresztą w samym artykule przywoływany jest ten sam człowiek, co pod zdjęciem – z imienia i nazwiska – i to budzi poważane wątpliwości... Wcześniej, przy innych okazjach, też ta dziwna praktyka miała miejsce. Trudno dociec, o co tu chodzi. Ale to może temat na inną okazję i dla kogo innego.

\* Rzecznik, jak napisała autorka tekstu w „Polsce – Dzienniku Zachodnim”, „twierdzi, że mieszkańcy ul. Chałubińskiego mogli napisać wniosek o wyłożenie drogi kostką brukową. Skoro nie napisali, to kostki nie mają”.

– Otóż niczego takiego rzecznik nie twierdzi. Autorka artykułu nie uwzględniła pisemnego protestu rzecznika w tej sprawie, złożonego jeszcze 14 lutego br. na jej ręce. Tekst z tą i innymi bzdurami został wydrukowany siedem dni później. Po ukazaniu się artykułu dzwonił do urzędu poirytowani ową rzekomą wypowiedzią rzecznika mieszkańcy Żernik. I na nic się zdały tłumaczenia, że wypowiedź tej treści nie miała miejsca. W proteście z 14 lutego br. rzecznik napisał między innymi, że „to jest zdanie wyrwane z kontekstu! Wykonawca robót jest zobowiązany jedynie do odtworzenia stanu dróg sprzed rozpoczęcia inwestycji. To, że mieszkańcy ul. Chałubińskiego nie mają kostki, nie wynika z braku wniosku, tylko z tego, że nie mogła ona zostać tam położona. Widzi Pani różnicę?”. Dziennikarka odpowiedziała, że życzy rzecznikowi „miłego wieczoru walentynkowego”, a to, co napisała, jest „zgodne z logiką” i nie jest cytatem, tylko jej komentarzem („to oczywiście nie pana słowa, lecz mój komentarz”)!!! Chciałoby się powiedzieć: ręce opadają!

Trudno nakłonić piszącego do pochylenia się nad obowiązkami elementarnej rzetelności zawodowej, gdy nie o to w gruncie rzeczy w tym wszystkim chodzi. Mam pióro i mogę wywijać nim, jak mi się żywnie podoba. Jest donos na „bardzo ważną osobę”, czyli jest temat, który się sprzeda. Wystarczy trochę poprzejnaczać fakty i pomieszać wątki. Zasłonić się obowiązkowo, na wszelki wypadek, konstrukcją „że ktoś tak twierdzi” – ktoś, nie dziennikarz oczywiście, a gdzieżby tam! Ubrać to wszystko w pozory bezstronności i już chwytliwy materiał jest gotowy. Jaka więc może być reakcja na niespodziewane „czepianie się” gotowego tekstu przed jego ukazaniem się i to na dodatek w tak wyjątkowy wieczór? „Człowieku, nie zwracaj mi głowy. Com napisał, napisałem. Teraz to twój problem”.

Na szczęście to myślenie może okazać się błędne. Prawo prasowe, choć niedoskonałe, może okazać się pomocne. Tym bardziej, że usiłowania wyprowadzenia autorki tekstu z błędów są udokumentowane i nie można będzie się tłumaczyć, że dołożono wszelkiej staranności przy pisaniu rzeczonego artykułu. Nie dochoowano, niestety, żadnej staranności. Nawet nie miano w planie rozważenia wyjaśnień. Nie miały one żadnego znaczenia. Wypowiedź tzw. drugiej strony była potrzebna tylko *pro forma*.

Pod tekstem zasadniczym znajdują się jeszcze dwa mniejsze, w ramach. Pierwsza to wypowiedź rzecznika prasowego pod jego zdjęciem, zatytułowana „Sprawdzimy jakość dróg”. Jest to niestety zlepek zdań, z których niektóre, ponownie, wyrwano z kontekstu. Cała wypowiedź jest więc – delikatnie mówiąc – kaleka. Nieautoryzowana, oczywiście.

## Nasza gorsza ulica



„Czy naprawdę te dwie drogi mają taki sam standard? – zastanawia się Stanisław Bożek”

Mieszkańcy ulicy Chałubińskiego w Gliwicach skarżą się na bezzasadny brak oświetlenia i brak kostki brukowej. Władze miasta odmówiły im pomocy. Teraz chcą się odwołać do sądu. W tym celu przygotowali wniosek o wyłożenie drogi kostką brukową. Wniosek ten został skierowany do sądu administracyjnego. Wniosek ten został skierowany do sądu administracyjnego. Wniosek ten został skierowany do sądu administracyjnego.

### Sprawdzimy jakość dróg

MAKAR JARZEMSKI, rzecznik prasowy UM Gliwice

Najbardziej interesującym wątkiem w tym tekście jest pytanie o jakość dróg. W tym celu przygotowaliśmy specjalny zespół, który będzie sprawdzał stan dróg w różnych częściach miasta. Wyniki tych badań zostaną opublikowane w najbliższym czasie.



### Kiedy można zaskarżyć uchwałę

Uchwała Rady Miejskiej może być podważona, jeśli jest niezgodna z prawem. W tym celu można skierować skargę do sądu administracyjnego. Skarga musi być złożona w określonym terminie i musi zawierać konkretne uzasadnienie.

Natomiast druga ramka to informacja za-tytułowana „Kiedy można zaskarżyć uchwałę”. Chodzi zapewne o swego rodzaju poradę prawną, czyli wskazanie drogi dochodzenia „sprawiedliwości” mieszkańcom pięciu posesji przy ulicy Chałubińskiego. Skoro wojewoda śląski uznał, że zajmowanie się tą sprawą nie leży w jego kompetencjach, i skargę odesłał do Gliwic, a gliwicka Rada Miejska uznała ją za bezzasadną na wniosek Komisji Rewizyjnej, to należy wystąpić na drogę sądową. Gazeta wskazuje na sąd administracyjny jako instancję właściwą do rozstrzygnięcia tego typu spraw. Rzecz jednak w tym, że wprowadza mieszkańców w błąd. Sąd administracyjny nie zajmuje się bowiem tego rodzaju problemami. Miało wyglądać mądrze i profesjonalnie, a wyszło jak zawsze. (perz)

## Ważne dla kombatanatów!

**29 września 2007 r. weszła w życie ustawa z 24 sierpnia 2007 r. o zmianie ustawy o świadczeniach opieki zdrowotnej finansowanych ze środków publicznych oraz niektórych innych ustaw. Na skutek tej nowelizacji:**

- ▶ rozszerzono uprawnienia do **bezpłatnego zaopatrzenia w leki oznaczone symbolami „Rp” lub „Rpz”**, dopuszczone do obrotu na terenie Rzeczypospolitej Polskiej – mogą z nich korzystać nie tylko **inwalidzi wojenni**, ale też **małżonkowie pozostający na wyłącznym utrzymaniu osoby represjonowanej oraz wdowy i wdowcy po poległych żołnierzach i zmarłych inwalidach wojennych oraz osobach represjonowanych uprawnionych do renty rodzinnej** (osoba represjonowana to taka, która została zaliczona do jednej z grup inwalidów wskutek inwalidztwa pozostającego w związku z pobytem w niewoli lub obozach internowanych oraz obozach podległych Głównemu Zarządowi do spraw Jeńców Wojennych i Internowanych NKWD, w hitlerowskich więzieniach i poprawczych obozach pracy oraz poprawczych koloniach pracy podległych Głównemu Zarządowi Obozów i Kolonii Poprawczych NKWD, w więzieniach lub w innych miejscach odosobnienia na terytorium Polski, w gettach, na przymusowych zesłaniach i deportacji w ZSRR, w więzieniach lub innych miejscach odosobnienia na terytorium Polski na mocy skazania w latach 1944 – 1956);
- ▶ przyznano inwalidom wojennym i wojskowym, osobom represjonowanym oraz kombatanom **uprawnienia do korzystania bez skierowania od lekarza z ambulatoryjnych świadczeń specjalistycznych finansowanych ze środków publicznych**;
- ▶ przyznano inwalidom wojennym i wojskowym oraz kombatanom **uprawnienia do korzystania poza kolejnością ze świadczeń opieki zdrowotnej oraz usług farmaceutycznych udzielanych w aptekach**.



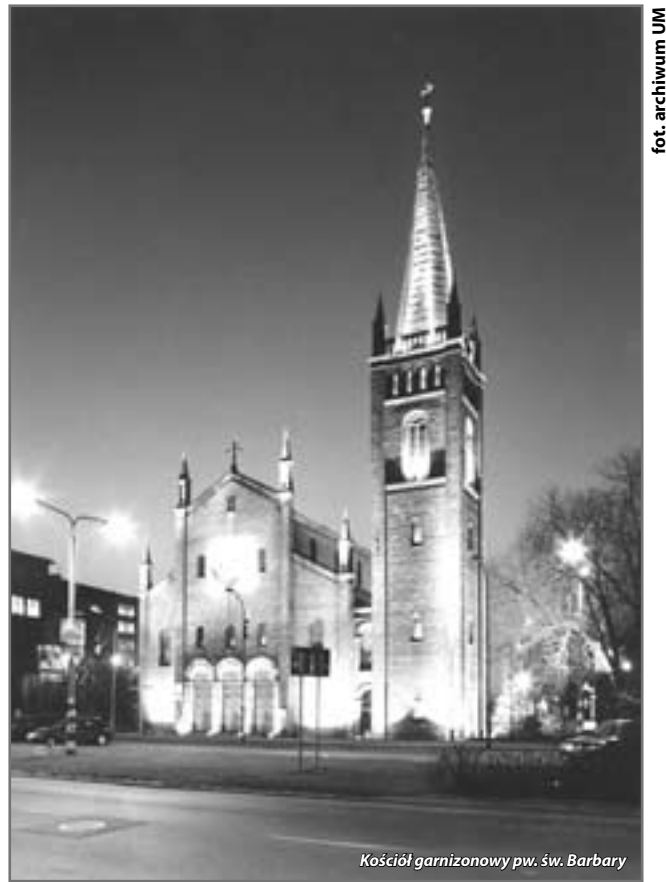
# Od świątyni do świątyni

**Blisko 50 osób weźmie udział w wycieczce edukacyjnej śladami gliwickich mniejszości religijnych: ewangelików i Ormian. Piesza eskapada, organizowana po raz trzeci przez GLIWICKIE METAMORFOZY – Stowarzyszenie na rzecz Dziedzictwa Kulturowego Gliwic, odbędzie się 1 marca na trasie od ul. Jagiellońskiej (ewangelicki kościół Zbawiciela) do ul. Mikołowskiej (ormiański kościół Trójcy Świętej). Zbiórka – godz. 10.00, parking naprzeciw kościoła ewangelików przy ul. Jagiellońskiej.**

– W ramach wycieczki zwiedzimy kościoły: Zbawiciela, św. Barbary (garnizonowy) i Trójcy Świętej. Przekonamy się, ile wspólnego mają ze sobą te pozornie obce, służące różnym wyznaniom obiekty. Kto wie, może uda się nam odpowiedzieć na pytanie, co stało się z pierwszymi witrażami z prezbiterium kościoła św. Barbary czy też z kroniką miasta, ukrytą

w ormiańskim kościółku przy ul. Mikołowskiej – zastanawia się Marian Jabłoński, przewodnik wyprawy i prezes GLIWICKICH METAMORFOZ. Przypomina on, iż w przerwie zwiedzania uczestników eskapady czeka kulinarna niespodzianka w nietypowej scenerii. Piechurzy dostaną również trzecią z serii, oryginalną pocztówkę kolekcjonerską wydaną w limitowanej ilości 50 sztuk, foldery i materiały informacyjne promujące Gliwicę. – Koniecznie trzeba mieć na podorędziu aparat fotograficzny i komplet baterii, a także parę monet do pozostawienia „na szczęście” w kolejnych kościołach – podkreśla prezes stowarzyszenia.

Koszt udziału w imprezie wyniesie 10 zł od osoby. Zebrane środki pieniężne pozwolą opłacić wspólny posiłek, pokryć zakup świec kościelnych i materiałów informacyjnych kościoła ormiańskiego. Chętni mogą zgłaszać chęć uczestnictwa w wycieczce za pośrednictwem telefonu (kontakt pod numerem 0781-158-655) lub strony internetowej [www.gliwiczanie.pl](http://www.gliwiczanie.pl) (zakładka „Aktualności”). Warto się pospieszyć, ponieważ liczba wolnych miejsc będzie ograniczona do 50 osób! (kik)



Kościół garnizonowy pw. św. Barbary

## Jubileusz PTTK

Oddział PTTK Ziemi Gliwickiej będzie wkrótce obchodził 55-lecie swojej działalności. Zaplanowano jubileuszowe spotkanie członków i sympatyków PTTK z Gliwic i okolicy. Odbędzie się ono w sobotę, 1 marca, w godzinach od 10.00 do 13.00 w sali BIPROHUTU przy ul. Dubois 16. Wcześniej w kościele pw. Wszystkich Świętych zostanie odprawiona uroczysta msza święta z okazji jubileuszu. Początek nabożeństwa – godz. 9.15. (luz)

## PRZETARGI



### PREZYDENT MIASTA GLIWICE

OGŁASZA

przetarg nieograniczony na

**modernizację obiektu użytkowanego przez NZOZ – Przychodnia Ortopedyczna przy ul. Kozielskiej 4 w Gliwicach**

**Nazwa i adres zamawiającego:** Miasto Gliwice, ul. Zwycięstwa 21, 44-100 Gliwice.

**Specyfikacja istotnych warunków zamówienia:** do odbioru w siedzibie zamawiającego w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, Biuro Obsługi Interesantów, stanowisko ds. zamówień publicznych (parter) od poniedziałku do środy od godz. 8.00 do godz. 16.00, w czwartek od godz. 8.00 do godz. 17.00, w piątek od godz. 8.00 do godz. 15.00, tel. 032-239-12-56, faks 032-231-27-25, za pośrednictwem poczty lub na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl), w dziale Ogłoszenia i komunikaty/Zamówienia publiczne Urzędu Miejskiego.

**Koszt specyfikacji:** 20 zł.

**Przedmiot zamówienia oraz wielkość lub zakres zamówienia**

Wykonanie wymiany pokrycia dachowego wraz z dociepleniem, wymiana instalacji odgromowej oraz wymiana stolarki okiennej w budynku przy ul. Kozielskiej 4 w Gliwicach.

**Wymagany okres gwarancji:** wykonawca udzieli na przedmiot zamówienia gwarancji na co najmniej 36 miesięcy, licząc od dnia końcowego odbioru robót.

**Nazwy i kody według słownika CPV:**

45.00.00.00-7 – roboty budowlane;  
45.21.00.00-2 – roboty budowlane w zakresie budynków;  
45.26.12.10-9 – wykonywanie pokryć dachowych;  
45.42.10.00-4 – roboty w zakresie stolarki budowlanej.

**Oferty częściowe:** zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

**Oferty wariantowe:** zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.

**Termin wykonania zamówienia:** 4 miesiące od daty zawarcia umowy.

**Opis warunków udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tych warunków:**

1. Posiadanie uprawnień do wykonania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień, oraz niepodleganie wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia (podstawy prawne wykluczenia z postępowania określają: art. 24 ust. 1 i 2 ustawy pzp); w przypadku podmiotów działających wspólnie warunek dotyczący niepodlegania wykluczeniu, zgodnie z art. 24 ust. 1 i 2, o którym mowa powyżej, muszą spełniać wszystkie podmioty działające wspólnie, warunek posiadania uprawnień musi spełniać co najmniej jeden z podmiotów występujących wspólnie.

2. Posiadanie niezbędnej wiedzy i doświadczenia oraz dysponowanie potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia:

a) **potencjał kadrowy** – wykonawca musi mieć do dyspozycji odpowiednio wykwalifikowany personel:

- kierownika budowy posiadającego uprawnienia budowlane do kierowania robotami w specjalności konstrukcyjno-budowlanej oraz zaświadczenie o przynależności do właściwej izby samorządu zawodowego;

b) **doświadczenie zawodowe** – wykonawca musi wykazać, że w okresie ostatnich 5 lat przed dniem wszczęcia niniejszego postępowania (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, to w tym okresie) ukończył z należytą starannością realizację co najmniej 2 zadań odpowiedzialnych swoim rodzajem robotom budowlanym stanowiących przedmiot niniejszego zamówienia, o wartości nie mniejszej niż 70 000,00 zł (brutto) każde zadanie; w przypadku podmiotów działających wspólnie potencjał techniczny, doświadczenie i osoby zdolne do wykonania zamówienia podlegają sumowaniu.

3. Znajdowanie się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia; w przypadku podmiotów działających wspólnie potencjał ekonomiczny i finansowy podlega sumowaniu.

**W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu należy złożyć:**

- oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu (z art. 22 ust. 1, art. 24 ust. 1 i 2 ustawy pzp);

- aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert; w przypadku spółki cywilnej – aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej lub aktualny odpis z właściwego rejestru dla każdego ze współników;
- aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego albo równoważne zaświadczenia właściwego organu sądowego lub administracyjnego kraju pochodzenia osoby w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy pzp, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy pzp, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

- aktualne zaświadczenia właściwego naczelnika urzędu skarbowego oraz właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzających odpowiednio, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, opłat oraz składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności, lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;

- wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia;
- dokumenty stwierdzające, że kierownik budowy, który będzie uczestniczył w wykonywaniu zamówienia, posiada wymagane uprawnienia budowlane oraz zaświadczenia o przynależności do branżowej Izby Inżynierów Budownictwa;
- wykaz wykonanych robót budowlanych w ciągu ostatnich pięciu lat przed dniem wszczęcia niniejszego postępowania, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, odpowiadających swoim rodzajom i wartości robotom budowlanym stanowiącym przedmiot zamówienia, z podaniem ich wartości oraz daty i miejsca wykonania oraz załączeniem dokumentów (np. referencji) potwierdzających, że roboty te zostały wykonane należyście.

**Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia warunków przystąpienia do postępowania:**

- ocena spełnienia wyżej wymienionych warunków dokonana zostanie w oparciu o informacje zawarte w dokumentach i oświadczeniach na zasadzie spełnia/nie spełnia;
- z treści złożonych dokumentów musi wynikać jednoznacznie, iż wykonawca spełnił warunki.

**Wadium:** zamawiający nie wymaga wniesienia wadium przez wykonawcę.

**Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:** 100% – cena.

**Termin składania ofert:** 18 marca 2008 r. do godz. 10.00.

**Miejsce składania ofert:** Urząd Miejski w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, Biuro Obsługi Interesantów, stanowisko ds. zamówień publicznych (parter) lub listownie na adres zamawiającego.

**Termin otwarcia oferta:** 18 marca 2008 r. o godz. 11.00.

**Miejsce otwarcia ofert:** Urząd Miejski w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, sala nr 136.

**Termin związania ofertą:** 30 dni.

**Umowy ramowe:** zamawiający nie zamierza zawierać umowy ramowej.

**Dynamiczny system zakupów:** zamawiający nie zamierza ustanowić dynamicznego systemu zakupów.

**Wybór najkorzystniejszej oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej:** zamawiający nie zamierza dokonać wyboru najkorzystniejszej oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej.

**Ogłoszenie zamieszczono w BZP:** 21 lutego 2008 r.



### PREZYDENT MIASTA GLIWICE

OGŁASZA

przetarg nieograniczony na

**remont obiektu użytkowanego przez NZOZ – Podstawowa Opieka Zdrowotna oraz Wielospecjalistyczna Przychodnia Lekarska „TOSZECKA” przy ul. Toszeckiej 18 w Gliwicach**

**Nazwa i adres zamawiającego:** Miasto Gliwice, ul. Zwycięstwa 21, 44-100 Gliwice.

**Specyfikacja istotnych warunków zamówienia:** do odbioru w siedzibie zamawiającego w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, Biuro Obsługi Interesantów, stanowisko ds. zamówień publicznych (parter) od poniedziałku do środy od godz. 8.00 do godz. 16.00, w czwartek od godz. 8.00 do godz. 17.00, w piątek od godz. 8.00 do godz. 15.00, tel. 032-239-12-56, faks 032-231-27-25, za pośrednictwem poczty lub na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl), w dziale Ogłoszenia i komunikaty/Zamówienia publiczne Urzędu Miejskiego.

**Koszt specyfikacji:** 25 zł.

**Przedmiot zamówienia oraz wielkość lub zakres zamówienia**

Wykonanie wymiany pokrycia dachowego wraz z dociepleniem, wymiana instalacji odgromowej, naprawa schodów wejścia głównego i naprawa słupków ogrodzeniowych w budynku przy ul. Toszeckiej 18 w Gliwicach.

**Wymagany okres gwarancji:** wykonawca udzieli na przedmiot zamówienia gwarancji na co najmniej 36 miesięcy, licząc od dnia końcowego odbioru robót.

**Nazwy i kody według słownika CPV:**

45.00.00.00-7 – roboty budowlane;  
45.21.00.00-2 – roboty budowlane w zakresie budynków;  
45.26.12.10-9 – wykonywanie pokryć dachowych.

**Oferty częściowe:** zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert częściowych.

**Oferty wariantowe:** zamawiający nie dopuszcza możliwości składania ofert wariantowych.

**Termin wykonania zamówienia:** 4 miesiące od daty zawarcia umowy.

**Opis warunków udziału w postępowaniu oraz opis sposobu dokonywania oceny spełnienia tych warunków:**

1. Posiadanie uprawnień do wykonania określonej działalności lub czynności, jeżeli ustawy nakładają obowiązek posiadania takich uprawnień, oraz niepodleganie wykluczeniu z postępowania o udzielenie zamówienia (podstawy prawne wykluczenia z postępowania określają: art. 24 ust. 1 i 2 ustawy pzp); w przypadku podmiotów działających wspólnie warunek dotyczący niepodlegania wykluczeniu, zgodnie z art. 24 ust. 1 i 2, o którym mowa powyżej, muszą spełniać wszystkie podmioty działające wspólnie, warunek posiadania uprawnień musi spełniać co najmniej jeden z podmiotów występujących wspólnie.

2. Posiadanie niezbędnej wiedzy i doświadczenia oraz dysponowanie potencjałem technicznym i osobami zdolnymi do wykonania zamówienia:

a) **potencjał kadrowy** – wykonawca musi mieć do dyspozycji odpowiednio wykwalifikowany personel:

- kierownika budowy posiadającego uprawnienia budowlane do kierowania robotami w specjalności konstrukcyjno-budowlanej oraz zaświadczenie o przynależności do właściwej izby samorządu zawodowego;

b) **doświadczenie zawodowe** – wykonawca musi wykazać, że w okresie ostatnich 5 lat, przed dniem wszczęcia niniejszego postępowania (a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy, to w tym okresie) ukończył z należytą starannością realizację co najmniej 2 zadań odpowiedzialnych swoim rodzajem robotom budowlanym stanowiącym przedmiot niniejszego zamówienia, o wartości nie mniejszej niż 100 000,00 zł (brutto) każde zadanie; w przypadku podmiotów działających wspólnie potencjał techniczny, doświadczenie i osoby zdolne do wykonania zamówienia podlegają sumowaniu.

3. Znajdowanie się w sytuacji ekonomicznej i finansowej zapewniającej wykonanie zamówienia; w przypadku podmiotów działających wspólnie potencjał ekonomiczny i finansowy podlega sumowaniu.

**W celu potwierdzenia spełnienia warunków udziału w postępowaniu należy złożyć:**

- oświadczenie o spełnieniu warunków udziału w postępowaniu (z art. 22 ust. 1, art. 24 ust. 1 i 2 ustawy pzp);

- aktualny odpis z właściwego rejestru albo aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej, jeżeli odrębne przepisy wymagają wpisu do rejestru lub zgłoszenia do ewidencji działalności gospodarczej, wystawione nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert; w przypadku spółki cywilnej – aktualne zaświadczenie o wpisie do ewidencji działalności gospodarczej lub aktualny odpis z właściwego rejestru dla każdego ze współników;
- aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego albo równoważne zaświadczenia właściwego organu sądowego lub administracyjnego kraju pochodzenia osoby w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 4-8 ustawy pzp, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;
- aktualną informację z Krajowego Rejestru Karnego w zakresie określonym w art. 24 ust. 1 pkt 9 ustawy pzp, wystawioną nie wcześniej niż 6 miesięcy przed upływem terminu składania ofert;

- aktualne zaświadczenia właściwego naczelnika urzędu skarbowego oraz właściwego oddziału Zakładu Ubezpieczeń Społecznych lub Kasy Rolniczego Ubezpieczenia Społecznego potwierdzających odpowiednio, że wykonawca nie zalega z opłacaniem podatków, opłat oraz składek na ubezpieczenie zdrowotne i społeczne, lub zaświadczenia, że uzyskał przewidziane prawem zwolnienie, odroczenie lub rozłożenie na raty zaległych płatności, lub wstrzymanie w całości wykonania decyzji właściwego organu – wystawione nie wcześniej niż 3 miesiące przed upływem terminu składania ofert;

- wykaz osób, które będą uczestniczyć w wykonywaniu zamówienia;
- dokumenty stwierdzające, że kierownik budowy, który będzie uczestniczył w wykonywaniu zamówienia, posiada wymagane uprawnienia budowlane oraz zaświadczenia o przynależności do branżowej Izby Inżynierów Budownictwa;
- wykaz wykonanych robót budowlanych w ciągu ostatnich pięciu lat przed dniem wszczęcia niniejszego postępowania, a jeżeli okres prowadzenia działalności jest krótszy – w tym okresie, odpowiadających swoim rodzajom i wartości robotom budowlanym stanowiącym przedmiot zamówienia, z podaniem ich wartości oraz daty i miejsca wykonania oraz załączeniem dokumentów (np. referencji) potwierdzających, że roboty te zostały wykonane należyście.

**Opis sposobu dokonywania oceny spełnienia warunków przystąpienia do postępowania:**

- ocena spełnienia wyżej wymienionych warunków dokonana zostanie w oparciu o informacje zawarte w dokumentach i oświadczeniach na zasadzie spełnia/nie spełnia;
- z treści złożonych dokumentów musi wynikać jednoznacznie, iż wykonawca spełnił warunki.

**Wadium:** zamawiający nie wymaga wniesienia wadium przez wykonawcę.

**Kryteria oceny ofert i ich znaczenie:** 100% – cena.

**Termin składania ofert:** 17 marca 2008 r. do godz. 10.00.

**Miejsce składania ofert:** Urząd Miejski w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, Biuro Obsługi Interesantów, stanowisko ds. zamówień publicznych (parter) lub listownie na adres zamawiającego.

**Termin otwarcia ofert:** 17 marca 2008 r. o godz. 11.00.

**Miejsce otwarcia ofert:** Urząd Miejski w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, sala nr 136.

**Termin związania ofertą:** 30 dni.

**Umowy ramowe:** zamawiający nie zamierza zawierać umowy ramowej.

**Dynamiczny system zakupów:** zamawiający nie zamierza ustanowić dynamicznego systemu zakupów.

**Wybór najkorzystniejszej oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej:** zamawiający nie zamierza dokonać wyboru najkorzystniejszej oferty z zastosowaniem aukcji elektronicznej.

**Ogłoszenie zamieszczono w BZP:** 21 lutego 2008 r.

## OFERTY PRACY

nabór nr KD-10/U-10/ŚR-1/08

### Urząd Miejski w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, zatrudni pracownika na stanowisko urzędnicze w Wydziale Środowiska w pełnym wymiarze czasu pracy

#### Do głównych obowiązków pracownika będzie należało:

- prowadzenie postępowań w zakresie wycinki drzew;
- opiniowanie projektów zieleni;
- nadzór nad gospodarką leśną.

#### Wymagania konieczne:

- wykształcenie wyższe, kierunek: leśnictwo, ogrodnictwo, rolnictwo, technika rolnicza i leśna, architektura krajobrazu, geografia, biologia, chemia;
- znajomość przepisów ustaw: o ochronie przyrody, o lasach wraz z rozporządzeniami;
- umiejętność oznaczania gatunków drzew w terenie;
- prawo jazdy, samochód.

#### Wymagania pożądane:

- mile widziany będzie staż pracy lub praktyka w zakresie dendrologii;
- znajomość Kodeksu postępowania administracyjnego.

#### Cechy charakteru:

odpowiedzialność, systematyczność, obowiązkowość, komunikatywność, odporność na stres.

#### Wymagane dokumenty i oświadczenia:

- list motywacyjny ze wskazaniem numeru naboru;
- życiorys zawodowy;
- kwestionariusz osobowy;
- dokumenty potwierdzające staż pracy (kopie świadectw pracy) i kwalifikacje (dopuszczalne są kserokopie);

- kserokopia prawa jazdy;
- oświadczenie o posiadaniu samochodu lub prawie do użytkowania samochodu;
- oświadczenie, od kiedy może nastąpić zatrudnienie;
- oświadczenie o niekaralności za przestępstwo popełnione umyślnie;
- oświadczenie z klauzulą:
  - o „wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z ustawą z 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz. U. z 2002 r., nr 101, poz. 926 z późn. zm.)”;
  - o „przyjmuję do wiadomości fakt obowiązku publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej moich danych osobowych zgodnie z wymogami ustawy z 22 marca 1990 r. o pracownikach samorządowych (tj. Dz. U. z 2001 r. nr 142, poz. 1593 z późn. zm.)”.

#### Oświadczenia, CV oraz list motywacyjny powinny być własnoręcznie podpisane.

Dokumenty należy składać do **10 marca 2008 r. do godz. 16.00** w Wydziale Kadr, Szkoleń i Plac Urzędu Miejskiego w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, III piętro, pokój 338. Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu 032-238-54-38.

#### Planowany termin testów merytorycznych – 19 marca 2008 r.

**Ostateczny termin testu merytorycznego zostanie opublikowany na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl) wraz z listą kandydatów spełniających wymagania formalne określone w ogłoszeniu. Publikacja listy kandydatów spełniających wymagania formalne nastąpi do 14 marca 2008 r.**

**Kandydaci nie będą informowani indywidualnie o terminie testu merytorycznego.**

#### Inne informacje:

- wzory wymaganych oświadczeń oraz kwestionariusz osobowy zostały opublikowane na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Gliwicach ([www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl)), w dziale Ogłoszenia i komunikaty/Praca w Urzędzie Miejskim/Ogłoszenia o naborach/Dokumenty do pobrania;
- regulamin naboru na wolne stanowiska urzędnicze w Urzędzie Miejskim w Gliwicach jest dostępny w Biuletynie Informacji Publicznej oraz w Wydziale Kadr, Szkoleń i Plac;
- nadesłanych ofert nie odesyłamy, a nieodebrane po sześciu miesiącach od dnia naboru podlegają zniszczeniu;
- zgodnie z ustawą z 22 marca 1990 r. o pracownikach samorządowych (tj. Dz. U. z 2001 r. nr 142, poz. 1593 z późn. zm.) publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej podlegają dane osobowe kandydatów, którzy spełniają kryteria naboru, oraz osoby zatrudnionej w wyniku przeprowadzonego naboru.

## KOMUNIKATY



### Zarząd Budynków Miejskich II Towarzystwo Budownictwa Społecznego w Gliwicach, ul. Warszawska 35b

zawiadamia o ogłoszeniu przetargu ustnego nieograniczonego na wysokość stawki czynszu za najem następujących lokali użytkowych:

- ▶ **ul. J. Śliwki 11 – pow. 273,66 m<sup>2</sup>**  
Data przetargu: 6 marca 2008 r., godz. 10.00.
- ▶ **ul. Różana 2 – pow. 20,25 m<sup>2</sup>**  
Data przetargu: 6 marca 2008 r., godz. 11.00.
- ▶ **ul. Metalowców 6 (parter) – pow. 61,75 m<sup>2</sup>**  
Data przetargu: 6 marca 2008 r., godz. 12.00.



### Zarząd Budynków Miejskich II Towarzystwo Budownictwa Społecznego w Gliwicach, ul. Warszawska 35b

zawiadamia o ogłoszeniu przetargów nieograniczonych na:

- ▶ **Rozbiórkę obiektów przy ul. Staromiejskiej 42 oraz adaptację pozostałej części na 3 komórki i naprawę muru w granicy działki.**

Termin składania ofert: 7 marca 2008 r. do godz. 9.00.  
Termin otwarcia ofert: 7 marca 2008 r. do godz. 10.00.

- ▶ **Remont dachu oraz wykonanie uporządkowania i dobudowy przewodów kominowych, remont instalacji gazowej, montaż instalacji odgromowej oraz montaż instalacji elektrycznej w budynku przy ul. Kasztanowej 3 w Gliwicach.**

Termin składania ofert: 14 marca 2008 r. do godz. 9.00.  
Termin otwarcia ofert: 14 marca 2008 r. do godz. 10.00.



### Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Gliwicach, ul. Rybnicka 47

zawiadamia o ogłoszeniu przetargu nieograniczonego na

#### wykonanie dokumentacji projektowej pn. „Modernizacja gospodarki wodno-ściekowej w Gliwicach – II etap Sośnica”.

Termin składania ofert: 1 kwietnia 2008 r. do godz. 11.00.  
Termin otwarcia ofert: 1 kwietnia 2008 r. do godz. 12.00.



### Przedsiębiorstwo Wodociągów i Kanalizacji Sp. z o.o. w Gliwicach, ul. Rybnicka 47

zawiadamia o ogłoszeniu przetargów prowadzonych w trybie z publikacją ogłoszenia organizowanych według procedur PWIK Sp. z o.o. Gliwice na:

- ▶ **Dostawę części zamiennych do pomp BOERGER.**  
Termin składania ofert: 11 marca 2008 r. do godz. 9.00.  
Termin otwarcia ofert: 11 marca 2008 r. do godz. 10.00.
- ▶ **Dostawę koncentratu BIOCOT do odsiarczania biogazu.**  
Termin składania ofert: 11 marca 2008 r. do godz. 9.00.  
Termin otwarcia ofert: 11 marca 2008 r. do godz. 10.10.
- ▶ **Dostawę rur i osprzętu ze stali nierdzewnej na rurociągi tłoczne pomp głębinowych w systemie BBT.**  
Termin składania ofert: 11 marca 2008 r. do godz. 9.00.  
Termin otwarcia ofert: 11 marca 2008 r. do godz. 10.20.
- ▶ **Dostawę siłowników pneumatycznych do Prasy Vanex.**  
Termin składania ofert: 11 marca 2008 r. do godz. 9.00.  
Termin otwarcia ofert: 11 marca 2008 r. do godz. 10.30.
- ▶ **Roboty budowlane w zakresie usuwania awarii, remontów, przebudowy i modernizacji sieci wodociągowej i kanalizacyjnej oraz obiektów urzędzeń wod-kan na terenie działalności PWIK Sp. z o.o. Gliwice.**  
Termin składania ofert: 13 marca 2008 r. do godz. 9.00.  
Termin otwarcia ofert: 13 marca 2008 r. do godz. 10.00.
- ▶ **Dostawę części zamiennych do pomp piasku.**  
Termin składania ofert: 13 marca 2008 r. do godz. 9.00.  
Termin otwarcia ofert: 13 marca 2008 r. do godz. 10.15.



### Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej – Gliwice Sp. z o.o. w Gliwicach, ul. Królewskiej Tamy 135

zawiadamia o ogłoszeniu przetargu z publikacją ogłoszenia organizowanego według procedur określonych regulaminem PEC – Gliwice Sp. z o.o. na

#### dostawę wapna hydratyzowanego.

Termin składania ofert: 6 marca 2008 r. do godz. 10.00.  
Termin otwarcia ofert: 6 marca 2008 r. do godz. 10.30.

## OFERTY PRACY



### Powiatowy Urząd Pracy informuje...

- **chemik** – wykształcenie średnie, staż pracy – ok. 10 lat, produkcja płynów do mycia naczyń i innych środków czystości, miejsce pracy: Gliwice;
- **inżynier jakości** – wykształcenie wyższe techniczne, min. 3 lata w japońskim przedsiębiorstwie produkcyjnym związanym z motoryzacją, znajomość j. japońskiego na poziomie native speaker, prawo jazdy, obsługa komputera, miejsce pracy: Gliwice;
- **kontroler jakości** – wykształcenie średnie, staż pracy – niewymagany, mile widziana znajomość j. niemieckiego, kontrola gotowych elementów, przygotowanie do przekazania dla klienta, miejsce pracy: Pyskowitz;
- **księgowy** – wykształcenie średnie, staż pracy 2 lata w wyżej wymienionym zawodzie, umiejętności: prowadzenie KPIR lub KH, praca z komputerem;
- **operator zgrzewarek manualnych** – wykształcenie zawodowe, praca fizyczna, zręczność, uregulowany stosunek do służby wojskowej, praca na 3 zmiany, miejsce pracy: Gliwice;
- **projektant lub asystent projektanta** – wykształcenie wyższe, staż pracy 1-3 lata, specjalność architektura, jedna zmiana, miejsce pracy: Mikołów;
- **psycholog** – wykształcenie wyższe, prowadzenie badań i działań diagnostycznych, pomoc psychologiczno-pedagogiczna dla uczniów, rodziców i nauczycieli, praca na 1/2 etatu, miejsce pracy: Gliwice;
- **sekretarka** – specjalista ds. uczniowskich – wykształcenie średnie, staż pracy – 3 lata, obsługa komputera, Vulcan, miejsce pracy: Gliwice;
- **specjalista ds. płacowo-kadrowych** – wykształcenie średnie, staż pracy – minimum 2 lata w wyżej wymienionym zawodzie, praca z programem komputerowym płacowo-kadrowym, sporządzanie list plac i dekl. ZUS, znajomość programu Płatnik;
- **telemarketer** – wykształcenie min. średnie, komunikatywność, obsługa komputera, internet, nawiązywanie kontaktów telefonicznych z potencjalnymi kontrahentami i pozyskiwanie zamówień, praca w domu.

**Osoby zainteresowane, spełniające warunki podane w ofercie, proszone są o kontakt osobisty w PUP Gliwice, Plac Inwalidów Wojennych 12, pokój nr 9, od poniedziałku do piątku w godz. od 7.30 do 14.30, tel. 032-231-18-41.**

### Urząd Miejski w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, zatrudni pracownika na stanowisko głównego specjalisty w Wydziale Przedsiębiorstw Gospodarczych i Usług Komunalnych w pełnym wymiarze czasu pracy

nabór nr KD-8/U-8/PU-1/08

#### Do głównych obowiązków pracownika będzie należało:

- realizacja zadań z zakresu gospodarki zasobami mieszkaniowymi stanowiącymi własność miasta,
- realizacja zadań z zakresu gospodarki lokalami użytkowymi stanowiącymi własność miasta,
- realizacja spraw związanych z budową budynków komunalnych.

#### Wymagania konieczne:

- wykształcenie wyższe,
- staż pracy co najmniej 4 lata,
- znajomość przepisów ustaw: o samorządzie gminnym, o własności lokalnej, o ochronie praw lokatorów, o mieszkaniowym zasobie gminy, Kodeks postępowania administracyjnego, Kodeks cywilny,
- obsługa komputera w stopniu dobrym,
- licencja zarządcy nieruchomości.

#### Wymagania pożądane:

- uprawnienia do pełnienia samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie (zgodnie z rozporządzeniem Ministra Transportu i Budownictwa z 28 kwietnia 2006 r. w sprawie samodzielnych funkcji technicznych w budownictwie – Dz. U. nr 83, poz. 578),
- znajomość języków obcych.

#### Cechy charakteru:

komunikatywność, odpowiedzialność, dokładność, kreatywność, opanowanie, umiejętność pracy w zespole.

#### Wymagane dokumenty i oświadczenia:

- list motywacyjny ze wskazaniem numeru naboru;
- życiorys zawodowy;
- kwestionariusz osobowy;
- dokumenty potwierdzające staż pracy (kopie świadectw pracy) i kwalifikacje (dopuszczalne są kserokopie);
- oświadczenie, od kiedy może nastąpić zatrudnienie;
- oświadczenie o niekaralności za przestępstwo popełnione umyślnie;
- oświadczenie z klauzulą:
  - o „wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z ustawą z 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz. U. z 2002 r., nr 101, poz. 926 z późn. zm.)”;
  - o „przyjmuję do wiadomości fakt obowiązku publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej moich danych osobowych zgodnie z wymogami ustawy z 22 marca 1990 r. o pracownikach samorządowych (tj. Dz. U. z 2001 r. nr 142, poz. 1593 z późn. zm.)”.

#### Oświadczenia, CV oraz list motywacyjny powinny być własnoręcznie podpisane.

Dokumenty należy składać w terminie do **6 marca 2008 r. do godz. 17.00** w Wydziale Kadr, Szkoleń i Plac Urzędu Miejskiego w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, III piętro, pokój 338. Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu 032-238-54-38.

#### Planowany termin testów merytorycznych – 17 marca 2008 r.

**Ostateczny termin testu merytorycznego zostanie opublikowany na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl) wraz z listą kandydatów spełniających wymagania formalne określone w ogłoszeniu. Publikacja listy kandydatów spełniających wymagania formalne nastąpi do 12 marca 2008 r.**

**Kandydaci nie będą informowani indywidualnie o terminie testu merytorycznego.**

#### Inne informacje:

- wzory wymaganych oświadczeń oraz kwestionariusz osobowy zostały opublikowane na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Gliwicach ([www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl)), w dziale Ogłoszenia i komunikaty/Praca w Urzędzie Miejskim/Ogłoszenia o naborach/Dokumenty do pobrania,
- regulamin naboru na wolne stanowiska urzędnicze w Urzędzie Miejskim w Gliwicach jest dostępny w Biuletynie Informacji Publicznej oraz w Wydziale Kadr, Szkoleń i Plac,
- nadesłanych ofert nie odesyłamy, a nieodebrane po sześciu miesiącach od dnia naboru podlegają zniszczeniu,
- zgodnie z ustawą z 22 marca 1990 r. o pracownikach samorządowych (tj. Dz. U. z 2001 r. nr 142, poz. 1593 z późn. zm.) publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej podlegają dane osobowe kandydatów, którzy spełniają kryteria naboru, oraz osoby zatrudnionej w wyniku przeprowadzonego naboru.

### Urząd Miejski w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, zatrudni pracownika na stanowisko urzędnicze w Wydziale Przedsiębiorstw Gospodarczych i Usług Komunalnych w pełnym wymiarze czasu pracy

nabór nr KD-9/U-9/PU-2/08

#### Do głównych obowiązków pracownika będzie należało:

- nadzorowanie prac związanych z planowaniem, budową, remontami i konserwacją oświetlenia ulicznego (w tym planowanie i rozliczanie środków finansowych),
- kontrola sprawności i sprawdzanie stanu technicznego oświetlenia ulicznego,
- organizowanie przetargów i udział w komisjach przetargowych,
- przygotowywanie umów, nadzór nad realizacją umów i udział w odbiorach,
- przyjmowanie dokumentacji technicznej,
- kontrola faktur i rozliczanie wykonanych robót,
- wydawanie opinii w sprawie dzierżawy, sprzedaży gruntów gminnych.

#### Wymagania konieczne:

- wykształcenie wyższe techniczne zakończone uzyskaniem tytułu inżyniera, kierunek: architektura i urbanistyka, gospodarka przestrzenna, budownictwo, inżynieria środowiska, górnictwo i geologia, energetyka, elektrotechnika,
- znajomość przepisów ustaw: o samorządzie gminnym, o finansach publicznych, o ochronie danych osobowych, o drogach publicznych, Prawo budowlane, Prawo energetyczne, Prawo geodezyjne, Prawo zamówień publicznych, Kodeks postępowania administracyjnego,
- obsługa komputera w stopniu dobrym.

#### Wymagania pożądane:

- znajomość zagadnień dotyczących sporządzania dokumentacji budowlanej i dokumentacji powykonawczej,
- mile widziany będzie staż pracy,
- znajomość języków obcych,
- prawo jazdy.

**Cechy charakteru:** komunikatywność, odpowiedzialność, dokładność, systematyczność, kreatywność, opanowanie, umiejętność pracy w zespole.

#### Wymagane dokumenty i oświadczenia:

- list motywacyjny ze wskazaniem numeru naboru;
- życiorys zawodowy;
- dokumenty potwierdzające staż pracy (kopie świadectw pracy) i kwalifikacje (dopuszczalne są kserokopie);
- oświadczenie, od kiedy może nastąpić zatrudnienie;
- oświadczenie o niekaralności za przestępstwo popełnione umyślnie;
- oświadczenie z klauzulą:
  - o „wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych zawartych w mojej ofercie pracy dla potrzeb niezbędnych do realizacji procesu rekrutacji zgodnie z ustawą z 29 sierpnia 1997 r. o ochronie danych osobowych (tj. Dz. U. z 2002 r., nr 101, poz. 926 z późn. zm.)”;
  - o „przyjmuję do wiadomości fakt obowiązku publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej moich danych osobowych zgodnie z wymogami ustawy z 22 marca 1990 r. o pracownikach samorządowych (tj. Dz. U. z 2001 r. nr 142, poz. 1593 z późn. zm.)”.

#### Oświadczenia, CV oraz list motywacyjny powinny być własnoręcznie podpisane.

Dokumenty należy składać w terminie do **6 marca 2008 r. do godz. 17.00** w Wydziale Kadr, Szkoleń i Plac Urzędu Miejskiego w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, III piętro, pokój 338. Dodatkowe

informacje można uzyskać pod numerem telefonu 032-238-54-38.

#### Planowany termin testów merytorycznych – 17 marca 2008 r.

**Ostateczny termin testu merytorycznego zostanie opublikowany na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl) wraz z listą kandydatów spełniających wymagania formalne określone w ogłoszeniu. Publikacja listy kandydatów spełniających wymagania formalne nastąpi do 12 marca 2008 r.**

**Kandydaci nie będą informowani indywidualnie o terminie testu merytorycznego.**

#### Inne informacje:

- wzory wymaganych oświadczeń oraz kwestionariusz osobowy zostały opublikowane na stronie internetowej Urzędu Miejskiego w Gliwicach ([www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl)) w dziale Ogłoszenia i komunikaty/Praca w Urzędzie Miejskim/Ogłoszenia o naborach/Dokumenty do pobrania,
- regulamin naboru na wolne stanowiska urzędnicze w Urzędzie Miejskim w Gliwicach jest dostępny w Biuletynie Informacji Publicznej oraz w Wydziale Kadr, Szkoleń i Plac,
- nadesłanych ofert nie odesyłamy, a nieodebrane po sześciu miesiącach od dnia naboru podlegają zniszczeniu,
- zgodnie z ustawą z 22 marca 1990 r. o pracownikach samorządowych (tj. Dz. U. z 2001 r. nr 142, poz. 1593 z późn. zm.) publikacji w Biuletynie Informacji Publicznej podlegają dane osobowe kandydatów, którzy spełniają kryteria naboru, oraz osoby zatrudnionej w wyniku przeprowadzonego naboru.

## KOMUNIKATY

**Śląskie Centrum Logistyki S.A. w Gliwicach, ul. Portowa 28**  
zawiadamia o ogłoszeniu przetargu nieograniczonego na

**modernizację i rozbudowę centrum logistycznego w Gliwicach porcie:**

- **zadanie I** – uporządkowanie gospodarki wodno-ściekowej,
- **zadanie II** – zaprojektowanie i budowa rampy-zbiornika przy magazynie „P”,
- **zadanie III** – zaprojektowanie i budowa magazynu stali o powierzchni zabudowy 4500 m<sup>2</sup>.

**Termin składania ofert:** 4 marca 2008 r. do godz. 9.50.  
**Termin otwarcia ofert:** 4 marca 2008 r. o godz. 10.00.

Pełna treść ogłoszenia znajduje się na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl) w dziale ogłoszenia i komunikaty

## Wydział Kultury i Promocji Miasta informuje,

**że w roku 2008 (podobnie jak w latach ubiegłych) przyznane zostaną Nagrody Prezydenta Miasta Gliwice za osiągnięcia w dziedzinie twórczości artystycznej, upowszechniania i ochrony kultury.**

**Nagrody w dziedzinie kultury przyznawane są:**

- za całokształt działalności artystycznej lub osiągnięcia twórcze o istotnym znaczeniu w roku poprzedzającym;
- za znaczące osiągnięcia w zakresie organizowania, upowszechniania i ochrony kultury.

Nagrody mogą być indywidualne lub zbiorowe, przyznawane będą osobom fizycznym lub prawnym legitymującym się miejscem zamieszkania lub siedzibą w Gliwicach. Do Nagród proponowani mogą być zarówno artyści uznani, jak i młodzi twórcy. Kandydatury do Nagród mogą zgłaszać wszystkie instytucje i placówki kultury, placówki oświatowe, szkoły wyższe, związki lub stowarzyszenia zawodowe, twórcze i kulturalne, inne środowiska twórcze, wydział Urzędu Miejskiego właściwy do spraw kultury, radni Rady Miejskiej oraz członkowie Komisji konkursowej. Nagrody wręczane będą w drugim kwartale roku.

**Wniosek o przyznanie nagrody powinien zawierać:**

- dane osobowe kandydata (kandydatów) do Nagrody lub nazwę podmiotu i jego adres;
- informacje dotyczące całokształtu dotychczasowej działalności oraz informacje o osiągnięciach, za które Nagroda ma być przyznana;
- uzasadnienie wniosku, zawierające wskazanie regionalnego, ogólnokrajowego bądź międzynarodowego charakteru działalności lub osiągnięcia oraz jego znaczenia dla kultury.

**Wnioski należy składać w formie pisemnej w Wydziale Kultury i Promocji Miasta Urzędu Miejskiego w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, p. 105 do 31 marca 2008 r.**

## KONKURSY OFERT

**Wydział Zdrowia i Spraw Społecznych Urzędu Miejskiego w Gliwicach zaprasza do składania ofert na następujące zadania z zakresu promocji zdrowia:**

### Zadanie nr 1.

**Zapobieganie chorobom nowotworowym**

Kwota przeznaczona na realizację zadania: 3500 zł.  
Beneficjenci: dziewczęta (II-III klasa szkół ponadgimnazjalnych).  
Forma realizacji: program edukacji onkologicznej połączony z praktyczną nauką samobadania piersi.  
Prosimy o podanie ceny za 1 godzinę szkolenia.

### Zadanie nr 2.

**Zapobieganie wadom wymowy**

Kwota przeznaczona na realizację zadania: 5500 zł.  
Beneficjenci: dzieci i młodzież.  
Forma realizacji: konsultacje logopedyczne.  
Prosimy o podanie ceny za 1 dyżur (6 godzin).

### Zadanie nr 3.

**Pierwsza pomoc**

Kwota przeznaczona na realizację zadania: 7000 zł.  
Beneficjenci: młodzież szkół ponadgimnazjalnych.  
Forma realizacji: szkolenie z zakresu pierwszej pomocy przedmedycznej.  
Prosimy o podanie ceny za 1 godzinę szkolenia.

### Zadanie nr 4.

**Promocja zdrowia przez media**

Kwota przeznaczona na realizację zadania: 4000 zł.  
Beneficjenci: mieszkańcy.  
Forma realizacji: audycje radiowe o tematyce zdrowotnej.  
Prosimy o podanie ceny za 10 minut czasu antenowego.

**Oferty powinny zawierać:**

- numer zadania;
- krótki opis programu;
- zakres tematyczny;
- cenę brutto;
- kserokopie zaświadczeń potwierdzających kwalifikacje niezbędne do wykonania zadania.

**Oferty na poszczególne zadania można składać** w Biurze Podawczym Urzędu Miejskiego lub w sekretariacie Wydziału Zdrowia i Spraw Społecznych (pok. 227).

**Termin składania ofert:**

10 marca 2008 r.

**Dodatkowe informacje można uzyskać pod numerem telefonu** 032-239-12-59, 032-238-54-31.

**Osoba upoważniona do kontaktu z oferentami:** Beata Jeżyk.

Informujemy, że składane oferty nie są ofertami w rozumieniu ustawy Prawo zamówień publicznych.

**Ogłoszenie otwartego konkursu ofert na realizację zadań publicznych Miasta Gliwice w dziedzinie kultury i sztuki – na organizację cyklu imprez plenerowych**

### § 1

**Podmiotami uprawnionymi do złożenia oferty są** działające w obszarze kultury:

1. organizacje pozarządowe;
2. podmioty wymienione w art. 3 ust. 3 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie;
3. jednostki podległe organom administracji publicznej lub przez nie nadzorowane.

### § 2

**Celem zadania jest** wspieranie realizacji zadań publicznych i powierzenie realizacji zadań publicznych w dziedzinach sztuk wizualnych, muzyki, tańca, literatury, teatru, filmu oraz w zakresie realizacji przedsięwzięć artystycznych i kulturalnych, w tym także o charakterze interdyscyplinarnym.

### § 3

Przedsięwzięcia realizowane w ramach zadania publicznego Miasta Gliwice w dziedzinie kultury i sztuki – organizacja cyklu imprez plenerowych:

- 1) Ostatni Gliwicki Browar – całonocne widowisko plenerowe;
- 2) Reanimacja Kłodnicy – happening;
- 3) Gliwickie pocztówki – happening;
- 4) Zeppelin powraca! – happening/flash-mob;
- 5) Bałtyk dla gliwickiego Neptuna – piknik plenerowy;
- 6) Rekonstrukcja stawu Kłopot – happening/instalacja;
- 7) Obrona Gliwic 1626 r. – całonocne historyczne widowisko batalistyczne.

### § 4

Wysokość środków publicznych przeznaczonych na realizację zadań publicznych w dziedzinie kultury i sztuki:

w roku 2007 – 342 166,74 zł;  
w okresie od stycznia do czerwca 2008 roku – 250 000 zł;  
w okresie od kwietnia do grudnia 2008 roku – 120 000 zł.

### § 5

**Zasady przyznawania dotacji:**

1. Warunkiem przystąpienia do konkursu jest złożenie bądź przesłanie do **28 marca 2008 r.** oferty zgodnej ze wzorem określonym w rozporządzeniu ministra gospodarki, pracy i polityki społecznej z 27 grudnia 2005 r. w sprawie wzoru oferty realizacji zadania publicznego, ramowego wzoru umowy o wykonanie zadania publicznego, wzoru sprawozdania z wykonania tego zadania (Dz. U. z 2005 r. nr 264 poz. 2207) do sekretariatu Wydziału Kultury i Promocji Miasta UM, na adres: 44-100 Gliwice, ul. Zwycięstwa 21 (w przypadku nadesłania oferty pocztą liczy się data jej wpływu do UM).
2. Do oferty należy dołączyć oświadczenie o nieprowadzeniu działalności gospodarczej w rozumieniu art. 9 ustawy o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie w odniesieniu do zadania publicznego będącego przedmiotem oferty oraz oświadczenie oferenta, że nie podlega wykluczeniu z prawa do otrzymania dotacji, o którym mowa w art. 145 ust. 6 ustawy z 30 czerwca 2005 r. o finansach publicznych (Dz. U. z 2005 r. nr 249, poz. 2104).
3. Dotowane z budżetu miasta mogą być tylko zadania realizowane na terenie miasta Gliwice lub na rzecz jego mieszkańców.
4. Oferty niekompletne i nieprawidłowo wypełnione albo złożone po terminie nie będą rozpatrywane.
5. Złożenie oferty nie jest równoznaczne z przyznaniem dotacji.
6. Przy rozpatrywaniu ofert brane będą pod uwagę następujące kryteria:
  - 1) **merytoryczne** – wartość artystyczna, nowatorstwo projektu, zasięg i miejsce wykonania zadania, cykliczność proponowanego projektu oraz jego zbieżność z celami zadania (oceniane w skali 0-4);
  - 2) **społeczne (beneficjenci)** – dostępność realizowanego przedsięwzięcia dla mieszkańców i przewidziana liczba odbiorców (oceniane w skali 0-2);
  - 3) **finansowe** – koszty realizacji planowanego zadania, ocena kosztów kalkulacji zadania pod kątem ich celowości, oszczędności, efektywności wykonania, udział środków własnych oraz z innych źródeł finansowania, zakładani partnerzy (oceniane w skali 0-3);
  - 4) **organizacyjne** – posiadane zasoby kadrowe, rzeczowe, lokalowe, sprzętowe, doświadczenie w realizacji powyższych zadań (oceniane w skali 0-2);
  - 5) **analiza prawidłowości i terminowości rozliczenia zadań** w ubiegłych latach (oceniane w skali 0-1);
  - 6) **promocyjne** – promocja miasta poprzez kulturę i sztukę, promocja gliwickich artystów i twórców, sposób i zasięg promowania przedsięwzięcia (oceniane w skali 0-1).
7. Wymagana minimalna liczba punktów uprawniająca oferentów do otrzymania dotacji wynosi 8.
8. Rozpatrzenie ofert nastąpi w terminie nieprzekraczającym 1 miesiąca od upływu terminu ich składania.
9. Decyzję o udzieleniu dotacji podejmuje prezydent miasta w drodze zarządzenia, po zapoznaniu się z opinią komisji konkursowej.
10. Skład komisji oraz regulamin jej pracy ustala prezydent miasta w drodze zarządzenia.
11. Decyzja prezydenta miasta jest ostateczna.
12. Prezydent miasta zastrzega sobie możliwość nierozstrzygnięcia konkursu.
13. Warunkiem zawarcia umowy jest, w przypadku przyznania dotacji w wysokości innej niż wnioskowana, korekta kosztorysu projektu.
14. Warunkiem przekazania dotacji jest zawarcie przed datą rozpoczęcia realizacji zadania umowy z zachowaniem formy pisemnej według wzoru określonego w rozporządzeniu ministra gospodarki, pracy i polityki społecznej z 27 grudnia 2005 r. w sprawie wzoru oferty realizacji zadania publicznego, ramowego wzoru umowy o wykonanie zadania publicznego i wzoru sprawozdania z wykonania tego zadania (Dz. U. z 2005 r. nr 264 poz. 2207).
15. Zadania zgłoszone do konkursu ofert powinny być zrealizowane od kwietnia do grudnia 2008 roku.
16. Podmiot dotowany po zakończeniu realizacji zadania zobowiązany jest do przedstawienia szczegółowego sprawozdania merytorycznego i finansowego z wykonanego zadania, zgodnego ze wzorem określonym w rozporządzeniu ministra gospodarki, pracy i polityki społecznej z 27 grudnia 2005 r. w sprawie wzoru oferty realizacji zadania publicznego, ramowego wzoru umowy o wykonanie zadania publicznego i wzoru sprawozdania z wykonania tego zadania (Dz. U. z 2005 r. nr 264 poz. 2207).
17. Dodatkowych informacji na temat warunków i możliwości uzyskania dotacji udziela Wydział Kultury i Promocji Miasta (tel. 032-239-12-84) oraz Gliwickie Centrum Organizacji Pozarządowych w Gliwicach (tel. 032-238-24-55, 032-238-81-67).

## NIERUCHOMOŚCI



### PREZYDENT MIASTA GLIWICE

**uniważnia przetarg z 19 lutego 2008 r.**

na zbycie nieruchomości budynkowej położonej przy ul. Sikorskiego 103, nr działki 2100/2, obręb Sośnica, z uwagi na naruszenie § 14 ust. 3 rozporządzenia Rady Ministrów z 14 września 2004 r. w sprawie sposobu i trybu przeprowadzania przetargów oraz rokowań na zbycie nieruchomości.



### OGŁOSZENIE PREZYDENTA MIASTA GLIWICE

**28 kwietnia 2008 r. o godzinie 9.00 odbędzie się lustrny przetarg nieograniczony na zbycie nieruchomości budynkowej (własność budynku wraz z prawem wieczystego użytkowania gruntu Skarbu Państwa do 5 grudnia 2089 r.) położonej w Gliwicach na ul. Sikorskiego 103, działka nr 2100/2, obręb Sośnica, o pow. 1141 m<sup>2</sup>, zapisana w KW 49924, użytek Bi.**

**Cena wywoławcza nieruchomości:** 388 382,00 zł,  
(wartość rynkowa budynku: 318 279,00 zł, wartość rynkowa nieruchomości gruntowej: 70 103,00 zł).  
**Wadium:** 38 840,00 zł.  
**Minimalne postąpienie:** 3890,00 zł.

Działka nr 2100/2 została przeznaczona do zbycia w drodze przetargu nieograniczonego zgodnie z zarządzeniem nr PM 1118/07 prezydenta miasta Gliwice z 12 września 2007 r.

Przedmiotowa nieruchomość położona jest w Gliwicach, w dzielnicy Sośnica, przy ul. Sikorskiego 103, której jest główną ulicą przebiegająca przez wyżej wymienioną działkę. Przeznaczenie terenu ustalono na podstawie Studium uwarunkowań i kierunków zagospodarowania przestrzennego miasta Gliwice jako tereny komercyjne z istniejącym zainwestowaniem. Nieruchomość jest zabudowana trzykondygnacyjnym budynkiem użytkowym, wymagającym przeprowadzenia remontu, obecnie niezagospodarowanymi i stanowiącymi pustostan. Działka ma kształt regularny zbliżony do prostokąta, teren jest płaski. Nieruchomość ogrodzona w części siatką stalową i ogrodzeniem z blachy od strony zaplecza. Ogrodzenie posiada jedną bramę wjazdową. Na działce znajduje się niezagospodarowany, wyasfaltowany plac. Dojazd do nieruchomości i budynku odbywa się bezpośrednio od ul. Sikorskiego.

Nieruchomość jest uzbrojona w następujące media: energia elektryczna oraz sieć wodociągowa. Sąsiedztwo nieruchomości stanowi zabudowa poprzemysłowa, w których obecnie znajdują się hurtownia (dawne zabudowania Pola Wschód – KWK Sośnica, obecnie własność Centrum Logistyki), ulica Sikorskiego, przystanek autobusowy oraz budynek NZOZ-u. W niedalekiej odległości znajduje się linia kolejowa, stacja benzynowa, hala sportowo-widowiskowa KWK Sośnica oraz szkoła średnia. W otoczeniu działki znajdują się też tory kolejowe.

Stan techniczno-użytkowy. Powierzchnia użytkowa 645,56 m<sup>2</sup>, pow. zabudowana 443,57 m<sup>2</sup>, pow. kubaturowa 6362,00 m<sup>3</sup>. Budynek trzykondygnacyjny – trzecią kondygnację stanowi poddasze użytkowe, podpiwniczony w całości, ściany nośne zewnętrzne i wewnętrzne murowane z cegły pełnej, ściany działowe z cegły pełnej. Stropy drewniane. Dach w konstrukcji drewnianej, kryty blachą ocynkowaną. Klatka schodowa: schody w konstrukcji stalowej, stopnie drewniane. Budynek nieorynowany, nieocieplony i nieizolowany. Tynki w pomieszczeniach cementowo-wapienne, w części występują braki. Konieczność uzupełnienia lub wymiany. Dwa wejścia do budynku. Brak stolarki okiennej w całym

budynku, na parterze otwory okienne okratowane stalową kratą oraz zabezpieczone płytą pilśniową, okna piwniczne okratowane. Stolarka drzwiowa stara – do wymiany. Nieruchomość nie jest wpisana do rejestru zabytków województwa, jednakże budynek dawnej KWK Sośnica wzniesiony został w 1892 roku i jest obiektem o charakterze historycznym i zabytkowym. Ewentualne działania związane z adaptacją obiektu na inne funkcje powinny dążyć do zachowania jego wyglądu oryginalnego, niepowodującego zniszczenia detali architektonicznych elewacji wykonanych w cegle.

**Ogłędziny nieruchomości odbędą się 21 kwietnia 2008 r. w godz. od 14.00 do 14.30.**

**Udział w przetargu mogą brać** osoby fizyczne lub prawne, które wpłacą określone w niniejszym ogłoszeniu wadium do 23 kwietnia 2008 r. na konto Urzędu Miejskiego w Gliwicach – ING Bank Śląski SA, nr 42 1050 1230 1000 0022 7701 5257. Prosimy o dostarczenie dowodu wpłaty wadium (lub jego kserokopii) na stanowisko ds. zamówień publicznych w Biurze Obsługi Interesantów Urzędu Miejskiego w Gliwicach do **23 kwietnia 2008 r. do godz. 16.00.**

Osoby fizyczne biorące udział w przetargu winny mieć ze sobą dowód tożsamości, a przedstawiciele osób prawnych odpowiedni dokument, upoważniający ich do składania oświadczeń woli w imieniu tych osób. W sprawie dopuszczalnych form pełnomocnictw do udziału w przetargu należy kontaktować się z Biurem Obsługi Interesanta (stanowisko ds. zamówień publicznych).

**Wpłacone wadium podlega:**

- zaliczeniu na poczet ceny nieruchomości zaofertowanej przez oferenta, który wygra przetarg;
- zwrotowi pozostałym oferentom, którzy przetargu nie wygrają;
- przepadkowi, jeżeli osoba, która wygra przetarg, uchyli się od zawarcia umowy notarialnej w wyznaczonym terminie.

Osoba, która wygra przetarg, zobowiązana będzie do poniesienia kosztów notarialnych i sądowych związanych z nabyciem nieruchomości.

Dodatkowych informacji na temat warunków przetargu udziela Biuro Obsługi Interesantów, stanowisko ds. zamówień publicznych i przetargów, tel. 032-239-12-56.

Prezydent miasta zastrzega sobie prawo odwołania przetargu zgodnie z ustawą z 21 lipca 1997 r. o gospodarce nieruchomościami.

Zgodnie z art. 35 ust. 1 ustawy z 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. nr 261, poz. 2603 z późn. zm.)



### PREZYDENT MIASTA GLIWICE

**informuje,**

**że w budynku Zakładu Gospodarki Mieszkaniowej w Gliwicach przy Placu Inwalidów Wojennych 12 zostały podane do publicznej wiadomości niżej wymienione wykazy zawierające nieruchomości przeznaczone do zbycia:**

- nr 68-70 do 6 marca 2008 r.,
- nr 71-73 do 12 marca 2008 r.

Wykazy ogłasza się w celu umożliwienia zgłoszenia ewentualnych roszczeń do umieszczonych w nich nieruchomości. Pełna treść dostępna jest na stronie internetowej [www.zgm-gliwice.pl](http://www.zgm-gliwice.pl).

Zgodnie z art. 35 ust. 1 ustawy z 21 sierpnia 1997 r. o gospodarce nieruchomościami (tekst jednolity: Dz. U. z 2004 r. nr 261, poz. 2603 z późn. zm.)



### PREZYDENT MIASTA GLIWICE

**informuje,**

**że w siedzibie Urzędu Miejskiego w Gliwicach, na parterze budynku przy ul. Zwycięstwa 21, został podany do publicznej wiadomości wykaz zawierający nieruchomości przeznaczone do czasowego wydzierżawienia, stanowiące własność Miasta Gliwice:**

- nr 22/2008 do 11 marca 2008 r.

Pełna treść dostępna jest na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl).

### Prezydent Miasta Gliwice ogłasza:

**► 25 marca 2008 r. o godz. 10.00** w Zakładzie Gospodarki Mieszkaniowej przy Placu Inwalidów Wojennych 12 rozpocznie się lustrny przetarg na sprzedaż lokalu użytkowego nr II wraz z oddaniem w wieczyste użytkowanie ulmawkowej części gruntu położonego w Gliwicach przy ul. Traugotta 17 (prziemnie).

**Szczegóły na stronie internetowej [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl) w dziale Ogłoszenia i komunikaty**

**Wydawca:** Wydział Kultury i Promocji Miasta, Urząd Miejski w Gliwicach, ul. Zwycięstwa 21, 44-100 Gliwice, tel. 032-238-54-09, faks: 032-231-99-01, [www.um.gliwice.pl](http://www.um.gliwice.pl), [kp@um.gliwice.pl](mailto:kp@um.gliwice.pl).

**Redaguje zespół:** Małgorzata Kazek-Baranowska (skład i grafika), Monika Grzeczynska (dystrybucja), tel. 032-238-54-10, e-mail: [grzeczynska\\_m@um.gliwice.pl](mailto:grzeczynska_m@um.gliwice.pl), Marek Jarzębowski (redaktor naczelny), tel. 032-239-12-89, e-mail: [rzecznik@um.gliwice.pl](mailto:rzecznik@um.gliwice.pl), Katarzyna Kozub-Kulik (publicystyka), Maja Lamorska (dystrybucja, koordynacja korespondencji), Joanna Lenczowska (sekretarz redakcji), tel. 032-238-54-09, e-mail: [lenczowska\\_j@um.gliwice.pl](mailto:lenczowska_j@um.gliwice.pl), Zbigniew Lubowski (publicystyka), Anna Zyganowska (ogłoszenia), e-mail: [ogloszenia@um.gliwice.pl](mailto:ogloszenia@um.gliwice.pl), Izabela Koziół (współpraca).

**Nakład:** 25.000 egzemplarzy. **Druk:** AGORA POLIGRAFIA, Tychy

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania i adiustacji językowo-stylistycznej nadsyłanych materiałów. Nie zwracamy tekstów, które nie były zamówione.





## JAZZOWE CZWARTKI

Od przyszłego miesiąca Śląski Jazz Club zamierza cyklicznie prezentować młodych i utalentowanych muzyków związanych ze stowarzyszeniem. – Planujemy, że koncerty z ich udziałem będą się odbywać co miesiąc. Chcemy promować muzyków reprezentujących wysoki poziom artystyczny. Często są to studenci Instytutu Jazzu Akademii Muzycznej w Katowicach, a zarazem zdobywcy wielu nagród i wyróżnień. Nowy cykl koncertów będzie formą realizacji jednego z naszych głównych zadań statutowych – prowadzenia edukacji muzycznej i promowania uzdolnionych instrumentalistów – zapowiada Mirosław Rakowski, prezes ŚJC.



fot. archiwum ŚJC

Przedsięwzięcie pod nazwą „Śląski Jazz Club promuje” zostanie zapoczątkowane w czwartek, 6 marca. W siedzibie ŚJC przy Placu Inwalidów Wojennych 1 wystąpi w tym dniu formacja „THE FELLOWS QUINTET” (Piotr Schmidt – trąbka, Marcin Kaletka – saksofon tenorowy, Michał Wierba – instrumenty klawiszowe, Andrzej Zielak – kontrabas, Michał Bryndal – perkusja). Liderem zespołu jest młody trębacz jazzowy z Gliwic,

który przed dwoma laty był stypendystą uniwersytetu Louisville w stanie Kentucky (USA). – Grupa nawiązuje do dokonań amerykańskich muzyków – saksofonisty Billy’ego Harpera i trębacza Woody’ego Shawa, ale przy zachowaniu indywidualnego podejścia do tworzenia niezwykłych przestrzeni dźwiękowych. Styl formacji był wielokrotnie doceniany przez publiczność i nagradzany przez krytyków muzycznych. Kwintet z powodzeniem zaprezentował się na festiwalach „Jazz nad Odrą-2006”, „Jazz Juniors 2006” oraz „Jazz nad Odrą-2007” – informuje Mirosław Rakowski. Początek gliwickiego występu zespołu – godz. 20.00.

Dwa tygodnie później, 20 marca, zagra natomiast w ŚJC znana i popularna grupa „WALK AWAY” (Marek Podkowa – saksofony, Bernard Maseli – wibrafon, Tomasz Grabowy – bas, Krzysztof Zawadzki – perkusja). Formacja powstała w 1985 roku z inicjatywy perkusisty i kompozytora – Krzysztofa Zawadzkiego. Jej twórczość jest zazwyczaj określana przez recenzentów terminem „fusion”, oznaczającym po prostu muzykę z pogranicza jazzu i rocka (niektórzy posługują się pojęciem „jazz elektryczny”). Grupa była wybierana wielokrotnie „najlepszym jazzowym zespołem roku” przez czytelników pisma „Jazz Forum”. Grała na wszystkich najważniejszych festiwalach światowych, współpracując z takimi sławami, jak wokalistka Urszula Dudziak, gitarzysta Mike Stern, saksofonista Eric Marienthal, trębacz Randy Brecker czy pianista Bill Evans. Początek „Czwartki jazzowego z gwiazdą” – godz. 20.00. Współorganizatorem imprezy jest gliwicki samorząd. (Iuz)



fot. S. Gallas

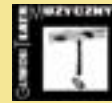
## Żywiłowy rock’n’roll

W ubiegłym miesiącu Shakin’Dudi wydał swój nowy album pt. „Złota Płyta – ciąg dalszy”. Po ponad dwudziestu latach od wydania pamiętnej „Złotej płyty” i różnych muzycznych przygodach Shakin’Dudi powrócił do prostego, stylowego rock’n’rola z lat pięćdziesiątych zeszłego wieku. Utrzymane w prześmiewczej konwencji teksty do ekspresyjnych kompozycji Ireneusza Dudka napisał gliwiczanie Darek Dusza, autor znanych z przeszłości i popularnych utworów „Za dziesięć trzynasta”, „Zastanów się, co robisz”, „Au szalalala”, „Oh, Ziuta”.

Nowa płyta Dudka powstała – co ciekawe – w dwa dni. – Początkowo chcieliśmy nagrać zwykłe demo, które miało służyć do dalszej pracy nad utworami. Zebraliśmy się w studiu nagraniowym Polskiego Radia w Katowicach. Nagrywaliśmy tzw. „setkę”, czyli wszystkie instrumenty razem, nie wyłączając partii wokalnych. Część tekstów Irek śpiewał z kartki. Przecież to tylko miało być demo. Ale los chciał inaczej... Po przesłuchaniu materiału okazało się, że nic nie trzeba poprawiać, dogrywać. Nie trzeba stosować różnych studyjnych oszustw, podstrajać, czyścić. W końcu rock’n’roll to żywa muzyka. Myślę, że uzyskaliśmy naprawdę niezły efekt – mówi Darek Dusza, gitarzysta i „nadworny tekściarz” Dudka. W nagraniu wzięli udział oprócz niego: Irek Dudek – śpiew, Tomasz Pala – fortepian, Irek Glyk – perkusja, Bartek Stuchlik – kontrabas oraz Łukasz Sosna – saksofon. (Iuz)



**ZŁOTA PŁYTA – CIĄG DALSZY**



### Gliwicki Teatr Muzyczny

ul. Nowy Świat 55/57  
tel. 032-232-11-01, 032-230-67-18, [www.teatr.gliwice.pl](http://www.teatr.gliwice.pl)

- 28 lutego: „Skarby Złotej Kaczki” (10.00)
- 29 lutego i 1 marca: „Kraina uśmiechu” (18.30)
- 2 marca: „Zemsta nietoperza” (18.00)
- 4 i 5 marca: „Kot w butach” (10.00)
- 7 i 8 marca: „Ptasznik z Tyrolu” (18.30)
- 9 marca: TOUCH OF IRELAND – koncert grup Carrantuohill i Reelandia (18.00)

### Kino Amok

ul. Prymasa Stefana Wyszyńskiego 5  
tel. 032-231-56-99, [www.amok.gliwice.pl](http://www.amok.gliwice.pl)

- 28 lutego: „Katyń” (15.45), „Ostrożnie, pożądanie” (17.45), „Persepolis” (20.15)

### MŁODZIEŻOWA AKADEMIA FILMOWA

spotkania w Kino Teatrze X przy ulicy Marcina Strzody 10, konieczna wcześniejsza rezerwacja pod numerem telefonu 032-238-25-01

- 5 marca: SZKOŁY GIMNAZJALNE – wykład „Niepokoje wieku dorastania: potrzeba akceptacji a szukanie własnego ja. Pytania o wartości” + film „Mała miss”
- 12 marca: SZKOŁY PONADGIMNAZJALNE – wykład „Konflikty międzypokoleniowe. Portrety kobiet” + film „Grbavica”
- 31 marca: SZKOŁY PODSTAWOWE (klasy IV – VI) – wykład „Trzeba mieć szacunek dla inności. Co oznacza słowo TOLERANCJA?” + film „Happy feet. Tupot małych stóp”

### Cinema City

ul. Lipowa 3 (centrum handlowe FORUM)  
tel. 032-335-77-77, repertuar: [www.cinema-city.pl](http://www.cinema-city.pl)

### Palmiarnia Miejska

ul. Fredry 6 – Park Chopina, tel. 032-231-32-39

#### ZWIEDZANIE:

- od wtorku do piątku – od 9.00 do 18.00 (wejście do 17.00)
- sobota, niedziela – od 10.00 do 18.00 (wejście do 17.00)
- w poniedziałki – Palmiarnia nieczynna



### Muzeum w Gliwicach

[www.muzeum.gliwice.pl](http://www.muzeum.gliwice.pl)

#### WILLA CARO

ul. Dolnych Wałów 8a, tel. 032-231-08-54

Zwiedzanie: wtorek, czwartek – od 11.00 do 18.00, środa, piątek – od 9.00 do 14.30, sobota, niedziela – od 10.00 do 15.00. Wstęp w czwartki bezpłatny

#### Wystawy stałe:

- „Dziewiętnastowieczne wnętrza mieszkalne willi górnośląskich przemysłowców”,
- „Kultura ludowa regionu gliwickiego z przełomu XIX i XX wieku”

#### Wystawa specjalna:

- „Polska biżuteria współczesna. Mody i fascynacje” (czynna do końca roku)

#### Uniwersytet dla Wszystkich:

- 28 lutego, godz. 17.00 – „Awangarda rosyjska XX wieku – Wasilij Kandinsky” – dr hab. Irma Kozina (Uniwersytet Śląski)
- 6 marca, godz. 17.00 – „Architektura postindustrialna – możliwości ponownego wykorzystania” – dr inż. arch. Ryszard Nakonieczny (Politechnika Śląska)

### ZAMEK PIASTOWSKI

(nieczynny do maja z powodu zmiany wystawy stałej)

ul. Pod Murami 2, tel. 032-231-44-94

### ODDZIAŁ ODLEWNICTWA ARTYSTYCZNEGO

ul. Robotnicza 2, tel. 032-338-15-81

Zwiedzanie: wtorek, czwartek – od 11.00 do 18.00, środa, piątek – od 9.00 do 14.30, sobota, niedziela, święta – od 10.00 do 15.00

#### Wystawa specjalna:

- „Hutnicza nekropolia w Gliwicach. Rok 2008”

### Muzeum Historii Radia i Sztuki Mediów

#### RADIOSTACJA GLIWICE

ul. Tarnogórska 129, tel. 032-300-04-04, 0693-131-292 – rezerwacja telefoniczna, [www.radiostacjagliwicka.republika.pl](http://www.radiostacjagliwicka.republika.pl)

Zwiedzanie: wtorek, środa, piątek, sobota – od 9.00 do 15.00 (w czwartki zwiedzanie do 17.00 – tylko po wcześniejszym zgłoszeniu telefonicznym).

